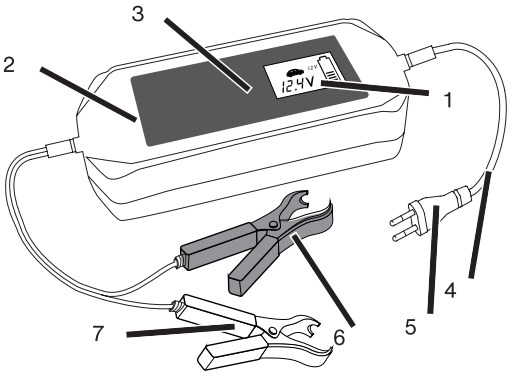


EN OPERATING INSTRUCTION

Battery charger

NORMAL USE

The charger is intended for charging open and a variety of closed, maintenance-free lead-acid rechargeable batteries (batteries) as found in cars, boats, lorries and other vehicles, e.g.:
- wet batteries (WET) Lead-acid batteries (liquid electrolyte).
- Gel batteries (gel-type electrolyte).
- EFB (enhanced flooded battery).
- AGM batteries (electrolyte inside absorbed glass matt).
- Maintenance-free lead-acid batteries (MF).

Protection class II

For indoor use only

SAFETY

Read all safety guidelines and instructions. Non-compliance with safety guidelines and instructions can cause electric shock, fire and/or serious injury. Keep all safety guidelines and instructions for future reference and pass it on to other users.
Attach the supplied warning label in your national language to the label of the appliance.
This device is not intended to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as they do not understand the resulting dangers. Children must be supervised to ensure that they do not play with device. This device is not intended for commercial use. Any other use or modification of the device is considered improper and involves significant risks. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use.

RISK OF BODILY OR FATAL INJURY TO CHILDREN!
Keep the device out of the reach of children. Children are unable to assess the risks associated with use of this product!
Strangulation hazard! Do not allow children to play with the components or fasteners, as they could be swallowed and result in suffocation.

RISK OFCHEMICAL BURNS!
Batteries contain acid, which could damage the eys and skin. Charging batteries further generates gasses and vapours hazardous to the health. Avoid any contact with caustic battery acid. Immediately thoroughly flush skin and any objects which have come into contact with acid. If eyes have come int contact with battery acid, flush eyes with running water at least 5 minutes. Contact your physician.
- Use safety goggles and acid-proof safety gloves.
- Protect clothing, e.g. with an apron.
- Never tip the battery, as acid may leak.
- Always ensure adequate ventilation.
- Do not inhale emerging gasses and vapours.

EXPLOSION AND FIRE HAZARD!
- Gaseous hydrogen (detonating gas) may form when charging the battery. Contact with open fire (flame, embers, sparks) may result in explosions.
- Never charge the battery close to an open fire or in places where sparks may occur.
- Always ensure sufficient ventilation.
- Be sure the supply voltage matches the input voltage specified on the device (220 240 V AC) to prevent damage to the device.
- Only connect and disconnect the battery connecting cables when the charger is disconnected from the mains.
- Do not to cover the device whilst charging, as it may be damaged from extreme heating.
- Immediately stop using the device if you notice smoke or an unusual odour.
- Do not use the device in rooms where explosive or flammable substances are stored (e.g. petrol or solvents).

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!
- The unit is protected against splashand hose water. However, be sure to always keep the unit in a safe location. Avoid pouring or dripping water or other liquids over it. If water penetrates electrical devices, the risk of electric shock increases.
- Ensure that all plugs and cables are free of moisture. Never connect the device to the mains with wet or moist hands.
- Never touch both connections at once when the device in in uses.
- Unplug from mains before connecting or disconnecting the charging cable with the battery, or when the device in no longer being used.
- Always connect the positive clamp (red) to the positive battery pole (not connected to the chassis of the car, marked with P or +).
- Then connect the negative clamp (black(to the car chassis, away from the battery casing of the car, away from the battery and the fuel line. The charger can then be connected to a suitable power socket.
- After charging, first disconnect the charger from the supply. Then, in this sequence, disconnect the cable to the car chassis (-), and theen the battery connection (+).
- Remove all device cables from the battery before attempting to drive your vehicle.
- Always unplug device by the plug. The cable may be damaged.
- Do not attempt to disassemble or repair the device. Immediately have a defective device or damaged power cable repaired or replaced by a scpeciality shop.
- Risk of short circuits!! Do not allow the two connectors from the charging cable to touch if the power plug is plugged into the power outlet. Be sure not to connect the connectors or the battery poles through conductive objects (e.g. tools).
- Never use the cable to carry or pull the device.

RISK OF INJURY!
- Chargers may interfere with the operation of avtive electronic implants, e.g. pacemakers, thus pose a personal hazard.
- Never attempt to charge non-rechargeable, damaged or frozen batteries.
- Do not use this device to charge dry cell batteries. Thes could burst, resulting in personal injury and property damage.
- Please read and follow the operating manual and all safety instructions for the batteries to be charged and the vehicle before using this device.

RISK OF DAMAGE!
- Never place the device over or near the battery to be charged. Gasses from the battery could damage the unit.
- Place the device as far from the battery as the connecting cable will allow.
- Never operate the device if it has been dropped or damaged in any other way. For inspection and repair, take it to a qualified electrician.

PRODUCT OVERVIEW

1. Display
2. Battery charger
3. MODE button
4. Power cord
5. Power plug
6. Terminal connection cable (+) with clamp (red)
7. Terminal connection cable (-) with clamp (black)

OPERATION

BEFORE USE

⚠ WARNING!
Before using the device be sure to read the operating manual for the battery and the vehicle and understand all safety notices.
- Use safety goggles and acid-proof safety gloves.
- Ensure adequate ventilation.
- Ensure the battery poles are clean. If the battery has removable vent caps, fill each battery cell with distilled water to the level recommended by the battery manufacturer. Do not overfill the cells.

CONNECT THE CHARGER

⚠ **WARNING!**
Always ensure correct polarity and firmly seated battery clamps when connecting the device to a battery, and prevent short-circuits from the battery clamps touching.
1. Attach the red (+) clamp to the (+) battery terminal.
2. Attach the black (-) clamp to the (-) battery terminal.

NOTE: The black (-) clamp can also be connected to the vehicle chassis (Please refer to the auto maker's instructions!). Be sure both clamps have good contact and are securely seated.

⚠ **CAUTION!**
Verify the battery clamps are properly connected before connecting the device to the 230 V mains outlet.
3. Plug the charger plug into a 230 V power socket.

With the charger correctly connected, the charger will start, showing the start-up display (standby mode). In this mode the charger will automatically reset to the default settings. If the battery is detected as defective or connected with the poles reversed, the error indicator (Err) will light up. In this case, unplug the charger and disconnect from the battery. Then check the polarity. Only for P/N: 04524 (HFMT06DVL) and 04525 (HFMT10DVL). When connected with the incorrect polarity, the "Reverse" LED (1) will light up red. Charging will not start.
NOTE: Abattery is recognised to be defective if the battery voltage is below 3.0 V (6 V battery or 12 V battery). Have the battery checked by a speciality repair shop.

START CHARGING
1. Repeatedly press the MODE (3) button after plugging into the mains to select the desired charging mode.
2. After a short time charging will start automatically using the settings for the selected charging mode.

NOTE: If an incorrect charging mode was selected, the eror code (Err) will appear. In this case unplug the charger, wait briefly, and plug in again.
- During the charging process the blocks inside the battery symbol will flash based on the charging status.
- With the battery full charged, all four blocks inside the battery symbol will light up.
- In addition, the display will show the current battery voltage.
- Once the battery is fully charged, the charger will switch to trickle charge to maintain the charging status and protect the battery from overcharging.

DISPLAY LIGHT
Press the MODE (3) button.
The display light will automatically switch off after approx. 30 seconds whilst charging. Press the Mode button an any time to light the display for approx. 30 seconds.

COMPLETE CHARGING AND DISCONNECT CHARGER
1. Always first unplug the power plug from the 230 V alternating current socket.
2. Connect the black (-) pole connection cable to the body as far away as possible from the battery and the fuel line.
3. Disconnect the red (+) clamp from the (+) battery terminal.

CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

- Clean clamps after every charging. To prevent corrosion, wipe off any battery fluid which may have come into contact with the clamps.
- Carefully wind the cable when storing the device.

The will help prevent accidental damage to the cable and the device.
- Clean the product with a soft, dry cloth.
- Store the machine in a clean, dry place.

TECHNICAL SPECIFICATION

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Input: 220-240 V, 50 Hz
- Output: 6 V, 0.8 A/2 A; 12 V, 2/4 A
- Applicable for all kinds of lead acid batteries (STD, GEL, AGM, WET);
- 9 stage charging process
- Build in LED super bright flashlight, SOS mode, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Input: 220-240 V, 50 Hz
- Output: 6 V, 0.8 A/3 A; 12 V, 3/6 A
- Applicable for all kinds of lead acid batteries (STD, GEL, AGM, WET);
- 9 stage charging process
- Build in LED super bright flashlight, SOS mode, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Input: 220-240 V, 50 Hz
- Output: 12 V, 5 A/10 A; 24 V, 3/5 A
- 9 stage charging process
- Applicable for all kinds of lead acid batteries (STD, GEL, AGM, WET);
- Build in LED super bright flashlight, SOS mode, IP20

ENVIRONMENTAL PROTECTION

This symbol indicates that this product should not be disposed of with unsorted municipal waste. Electronic equipment should not be disposed of with household waste. According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, waste electrical and electronic equipment must be collected separately and recycled. You can also take your used equipment to an electronic waste collection point, which disposes of the equipment in accordance with the National Recycling and Waste Act. It also helps to avoid potential damage to the environment and human health and helps to conserve natural resources.

DECLARATION OF CONFORMITY

DECLARATION OF CONFORMITY AVAILABLE AT THE REGISTERED OFFICE OF AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze

PL – INSTRUKCJA OBSŁUGI

Prostownik samochodowy

NORMALNE UŻYTKOWANIE

Prostownik przeznaczony jest do ładowania otwartych i różnych zamkniętych, bezobsługowych akumulatorów kwasowo-ołowiowych (akumulatorów), takich jak:
- akumulatory mokre (WET) – akumulatory kwasowo-ołowiowe (elektrolit ciekły),
- akumulatory żelowe (elektrolit żelowy),
- EFB (ulepszony akumulator zalewany),
- AGM (elektrolit wchłonięty w matę szklaną),
- bezobsługowe akumulatory kwasowo-ołowiowe (MF).

Klasa ochrony II

Wyłącznie do użytku wewnętrznego

BEZPIECZEŃSTWO

Przeczytaj wszystkie wytyczne i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń. Zachowaj te instrukcje na przyszłość i przekaż je innym użytkownikom.

Załącz dołączoną etykietę ostrzegawczą w swoim języku ojczystym do urządzenia.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci lub osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową, ani przez osoby bez doświadczenia. Dzieci muszą być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Jakiekolwiek inne użycie lub modyfikacja uznawane są za niewłaściwe i wiążą się ze znacznym ryzykiem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użycia.

RYZYKO OBRAŻEŃ CIAŁA LUB ŚMIERCI DZIECI!
Trzymaj urządzenie poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie potrafią ocenić zagrożeń wynikających z korzystania z tego produktu!
Ryzyko uduszenia! Nie pozwalaj dzieciom bawić się elementami lub złączami, ponieważ mogą zostać połknięte i spowodować uduszenie.

RYZYKO OPARZEŃ CHEMICZNYCH!
Akumulatory zawierają kwas, który może uszkodzić oczy i skórę. Podczas ładowania akumulatorów powstają gazy i opary szkodliwe dla zdrowia.
- Unikaj kontaktu z żrącym kwasem akumulatorowym.
- Natychmiast przemyj skórę i przedmioty, które miały kontakt z kwasem.
- Jeśli kwas dostanie się do oczu, przemywaj je bieżącą wodą przez co najmniej 5 minut i skonsultuj się z lekarzem.
- Używaj okularów ochronnych i rękawic odpornych na kwas.
- Chroń odzież (np. zakładając fartuch).
- Nigdy nie przechylaj akumulatora — może dojść do wycieku kwasu.
- Zawsze zapewnij odpowiednią wentylację.
- Nie wdychaj gazów i oparów.

RYZYKO WYBUCHU I POŻARU!
- Podczas ładowania akumulatorów może powstawać wodór (gaz wybuchowy). Kontakt z ogniem (płomieniem, iskrami) może spowodować wybuch.
- Nigdy nie ładuj akumulatora w pobliżu otwartego ognia ani w miejscach, gdzie mogą wystąpić iskry.
- Zawsze zapewnij odpowiednią wentylację.
- Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na urządzeniu (220–240 V AC), aby uniknąć jego uszkodzenia.
- Podłączaj i odłączaj przewody akumulatora tylko wtedy, gdy prostownik jest odłączony od sieci.
- Nie zakrywaj urządzenia podczas ładowania — może dojść do przegrzania.
- Natychmiast przerwij użytkowanie w przypadku wystąpienia dymu lub nietypowego zapachu.
- Nie używaj urządzenia w pomieszczeniach, gdzie przechowywane są substancje łatwopalne (np. benzyna, rozpuszczalniki).

RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!
- Urządzenie jest chronione przed zachlapaniem i wodą z węża, ale powinno być przechowywane w suchym miejscu.
- Unikaj zalania lub kapania cieczy na urządzenie.
- Upewnij się, że wszystkie wtyczki i przewody są suche.
- Nigdy nie podłączaj urządzenia mokrymi rękami.
- Nie dotykaj jednocześnie obu zacisków podczas pracy urządzenia.
- Odłącz urządzenie od sieci przed podłączeniem/odłączeniem kabli ładowania.
- Zawsze najpierw podłącz zacisk dodatni (czerwony) do dodatniego bieguna akumulatora.
- Następnie podłącz zacisk ujemny (czarny) do nadwozia pojazdu, z dala od akumulatora i przewodu paliwowego.
- Po zakończeniu ładowania najpierw odłącz prostownik od zasilania, a następnie w tej kolejności: kabel od nadwozia (-), kabel od akumulatora (+).
- Przed uruchomieniem pojazdu usuń wszystkie przewody z akumulatora.
- Zawsze odłączaj wtyczkę trzymając za nią, a nie za przewód.
- Nie demontuj ani nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Uszkodzone urządzenie należy naprawić lub wymienić w specjalistycznym serwisie.
- Ryzyko zwarcia! Nie dopuszczaj do stykania się zacisków przy podłączonym zasilaniu.
- Nie przenoś urządzenia za pomocą przewodu.

RYZYKO OBRAŻEŃ!
- Prostowniki mogą zakłócać działanie elektronicznych implantów (np. rozruszników serca).
- Nigdy nie ładuj baterii, które nie są przeznaczone do ładowania, są uszkodzone lub zamarznięte.
- Nie używaj prostownika do ładowania baterii suchych — mogą wybuchnąć i spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.
- Przeczytaj i stosuj się do instrukcji akumulatora i pojazdu przed użyciem urządzenia.

RYZYKO USZKODZENIA URZĄDZENIA!
- Nigdy nie umieszczaj urządzenia bezpośrednio na akumulatorze lub zbyt blisko niego. Gazy mogą uszkodzić prostownik.
- Umieść prostownik tak daleko od akumulatora, jak pozwala na to długość przewodów.
- Nie używaj urządzenia, jeśli upadło lub zostało uszkodzone — skonsultuj się z elektrykiem.

PRZEGLĄD PRODUKTU

1. Wyświetlacz
2. Prostownik akumulatorowy
3. Przycisk MODE
4. Przewód zasilający
5. Wtyczka zasilająca
6. Przewód połączeniowy (+) z zaciskiem (czerwony)
7. Przewód połączeniowy (–) z zaciskiem (czarny)

OBSŁUGA

PRZED UŻYCIEM

OSTRZEŻENIE!
Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi akumulatora i pojazdu oraz zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami.
- Używaj okularów ochronnych i rękawic odpornych na działanie kwasu.
- Zapewnij odpowiednią wentylację.
- Upewnij się, że bieguny akumulatora są czyste. Jeśli akumulator ma zdejmowane korki odpowietrzające, uzupełnij każdą komorę wodą destylowaną do poziomu zalecanego przez producenta akumulatora. Nie przepełniaj komór.

PODŁĄCZANIE PROSTOWNIKA

OSTRZEŻENIE!
Zawsze przestrzegaj prawidłowej biegunowości i mocnego zamocowania zacisków akumulatora podczas podłączania urządzenia. Unikaj zwarcia przez stykające się zaciski.
1. Podłącz czerwony zacisk (+) do dodatniego bieguna akumulatora.
2. Podłącz czarny zacisk (–) do ujemnego bieguna akumulatora.

UWAGA: Czarny zacisk (–) może być również podłączony do nadwozia pojazdu (zgodnie z instrukcją producenta pojazdu). Upewnij się, że oba zaciski są dobrze przymocowane.

OSTROŻNIE!
Sprawdź, czy zaciski są poprawnie podłączone przed podłączeniem prostownika do gniazdka sieciowego 230 V.
3. Włóż wtyczkę do gniazdka 230 V.

Po prawidłowym podłączeniu prostownik uruchomi się, wyświetlając ekran startowy (tryb czuwania). Jeśli wykryty zostanie wadliwy akumulator lub odwrócona biegunowość, zapali się wskaźnik błędu (Err). Odłącz prostownik i sprawdź biegunowość. Tylko dla modeli: P/N: 04524 (HFMT06DVL), P/N: 04525 (HFMT10DVL) Jeśli biegunowość jest odwrotna, zapali się czerwona dioda „Reverse" i ładowanie nie rozpocznie się. UWAGA: Akumulator uznaje się za uszkodzony, jeśli napięcie wynosi poniżej 3,0 V (dla akumulatora 6 V lub 12 V). Skonsultuj się z serwisem.

ROZPOCZĘCIE ŁADOWANIA
1. Po podłączeniu do zasilania, kilkakrotnie naciśnij przycisk MODE (3), aby wybrać odpowiedni tryb ładowania.
2. Po krótkiej chwili ładowanie rozpocznie się automatycznie, według ustawionego trybu.

UWAGA: Jeśli wybrano nieprawidłowy tryb, pojawi się kod błędu (Err). Odłącz prostownik, odczekaj chwilę i podłącz ponownie.
- Podczas ładowania symbole na ekranie (bloki wewnątrz symbolu akumulatora) będą migać, w zależności od stanu ładowania.
- Gdy akumulator zostanie naładowany, zapalą się wszystkie cztery bloki.
- Wyświetlacz pokaże aktualne napięcie akumulatora.
- Po pełnym naładowaniu prostownik przełączy się na tryb podtrzymania, aby uniknąć przeładowania.

PODŚWIETLENIE WYŚWIETLACZA
Naciśnij przycisk MODE (3), aby podświetlić ekran.
Podświetlenie automatycznie wyłączy się po ok. 30 sekundach.
Wciśnięcie przycisku MODE ponownie włączy podświetlenie na kolejne 30 sekund.

ZAKOŃCZENIE ŁADOWANIA I ODŁĄCZENIE PROSTOWNIKA
1. Zawsze najpierw wyjmij wtyczkę z gniazdka 230 V.
2. Odłącz czarny kabel (–) od nadwozia (jak najdalej od akumulatora i przewodu paliwowego).
3. Odłącz czerwony zacisk (+) od dodatniego bieguna akumulatora.

CZYSZCZENIE, KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

- Czyść zaciski po każdym ładowaniu. Aby zapobiec korozji, wytrzyj wszelkie pozostałości płynu z akumulatora, który mógł mieć kontakt z zaciskami.
- Podczas przechowywania urządzenia starannie zwiń przewód. To pomoże zapobiec przypadkowemu uszkodzeniu kabla i urządzenia.
- Czyść urządzenie miękką, suchą ściereczką.
- Przechowuj urządzenie w czystym i suchym miejscu.

DANE TECHNICZNE

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Wejście: 220–240 V, 50 Hz
- Wyjście: 6 V, 0,8 A / 2 A; 12 V, 2 A / 4 A
- Do wszystkich typów akumulatorów kwasowo-ołowiowych (STD, GEL, AGM, WET)
- 9-stopniowy proces ładowania
- Wbudowana superjasna latarka LED, tryb SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Wejście: 220–240 V, 50 Hz
- Wyjście: 6 V, 0,8 A / 3 A; 12 V, 3 A / 6 A
- Do wszystkich typów akumulatorów kwasowo-ołowiowych (STD, GEL, AGM, WET)
- 9-stopniowy proces ładowania
- Wbudowana superjasna latarka LED, tryb SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Wejście: 220–240 V, 50 Hz
- Wyjście: 12 V, 5 A / 10 A; 24 V, 3 A / 5 A
- 9-stopniowy proces ładowania
- Do wszystkich typów akumulatorów kwasowo-ołowiowych (STD, GEL, AGM, WET)
- Wbudowana superjasna latarka LED, tryb SOS, IP20

GOSPODARKA ODPADAMI I RECYCLING

Symbol ten wskazuje, że pozbywając się tego produktu nie należy go wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami komunalnymi. Nie należy wyrzucać sprzętu elektronicznego wraz z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego i jej włączenia do przepisów prawa krajowego zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy poddać zbiórce selektywnej oraz recyklingowi. Zużyty sprzęt można również oddać w punkcie zbiórki odpadów elektronicznych, który prowadzi utylizację urządzeń zgodnie z krajową ustawą o recyklingu i odpadach. Pomaga również uniknąć powstania potencjalnych szkód dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego oraz pomaga chronić zasoby naturalne.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DOSTĘPNA W SIEDZIBIE FIRMY AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

Batterieladegerät

NORMALE VERWENDUNG

Das Ladegerät ist für das Laden offener und verschiedener geschlossener, wartungsfreier Blei-Säure-Akkus (Batterien) vorgesehen, wie sie in Autos, Booten, Lastwagen und anderen Fahrzeugen verwendet werden, z. B.:
- Nassbatterien (WET) – Blei-Säure-Batterien mit flüssigem Elektrolyt.
- Gel-Batterien (mit Gel-Elektrolyt).
- EFB (Enhanced Flooded Battery – verbesserte Nasszelle).
- AGM-Batterien (mit Elektrolyt in absorbierender Glasfasermatte).
- Wartungsfreie Blei-Säure-Batterien (MF).

Schutzklasse II

Nur für die Verwendung in Innenräumen

SICHERHEIT

Lesen Sie alle Sicherheitsrichtlinien und Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichteinhaltung dieser Richtlinien kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen. Bewahren Sie alle Sicherheitsanweisungen zur späteren Bezugnahme auf und geben Sie diese an andere Benutzer weiter. Bringen Sie das mitgelieferte Warnetikett in Ihrer Landessprache am Gerät an.
Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen bestimmt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jegliche andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als unsachgemäß und birgt erhebliche Risiken. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

GEFAHR FÜR KINDER!
Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder können die Risiken bei der Verwendung dieses Produkts nicht einschätzen! Erstickungsgefahr! Lassen Sie Kinder nicht mit Komponenten oder Befestigungsteilen spielen – Verschluckungsgefahr.

GEFAHR VON VERÄTZUNGEN!
Batterien enthalten Säure, die Augen und Haut schädigen kann. Beim Laden entstehen zusätzlich gesundheitsgefährdende Gase und Dämpfe. Vermeiden Sie jeden Kontakt mit Batteriesäure. Bei Hautkontakt gründlich mit Wasser abspülen. Bei Augenkontakt mindestens 5 Minuten mit Wasser spülen und Arzt aufsuchen.
- Tragen Sie Schutzbrille und säurefeste Schutzhandschuhe.
- Kleidung z. B. mit Schürze schützen.
- Batterie niemals kippen – Auslaufgefahr.
- Für ausreichende Belüftung sorgen.
- Gase und Dämpfe nicht einatmen.

EXPLOSIONSUND BRANDGEFAHR!
- Beim Laden entsteht Wasserstoffgas. Kontakt mit offenem Feuer oder Funken kann Explosionen verursachen.
- Nie in der Nähe offener Flammen oder Funkenquellen laden.
- Für ausreichende Belüftung sorgen.
- Netzspannung muss mit Gerät übereinstimmen (220–240 V AC).
- Nur bei gezogenem Netzstecker anschließen oder trennen.
- Gerät beim Laden nicht abdecken – Überhitzungsgefahr.
- Bei Rauch oder ungewöhnlichem Geruch sofort ausschalten.
- Gerät nie in der Nähe entzündlicher Stoffe (z. B. Benzin) verwenden.

STROMSCHLAGGEFAHR!
- Gerät ist spritzwassergeschützt, aber nie Wasser oder Flüssigkeiten aussetzen.
- Stecker und Kabel trocken halten.
- Gerät nie mit feuchten Händen einstecken.
- Niemals beide Anschlüsse gleichzeitig berühren.
- Netzstecker vor Anschluss/Trennung zur Batterie ziehen.
- Erst Plusklemme (rot) an Pluspol (+), dann Minusklemme (schwarz) an Masse (Fahrzeugrahmen) anschließen.
- Nach dem Laden in umgekehrter Reihenfolge trennen.
- Vor Fahrtantritt alle Kabel entfernen.
- Gerät am Stecker ziehen, nicht am Kabel.
- Niemals selbst öffnen oder reparieren – Fachbetrieb beauftragen.
- Kurzschlussgefahr! Klemmen nie verbinden oder mit Werkzeug überbrücken.
- Gerät nicht am Kabel ziehen oder tragen.

VERLETZUNGSGEFAHR!
- Ladegeräte können aktive Implantate (z. B. Herzschrittmacher) stören.
- Keine beschädigten, gefrorenen oder nicht-wiederaufladbaren Batterien laden.
- Keine Trockenbatterien laden – Explosionsgefahr!
- Bedienungsanleitungen von Batterie und Fahrzeug beachten.

SCHÄDEN VERMEIDEN!
- Gerät nicht auf/zu nahe an der Batterie platzieren – Gasentwicklung kann Schaden verursachen.
- Gerät so weit wie möglich entfernt aufstellen.
- Nach Sturz oder Beschädigung nicht weiterverwenden – vom Fachmann prüfen lassen.

PRODUKTÜBERSICHT

1. Display
2. 2. Batterieladegerät
3. 3. MODE-Taste
4. 4. Netzkabel
5. 5. Netzstecker
6. 6. Anschlusskabel (+) mit Klemme (rot)
7. 7. Anschlusskabel (–) mit Klemme (schwarz)

BETRIEB

INBETRIEBNAHME

⚠ WARNUNG!
Lesen Sie vor der Benutzung des Geräts unbedingt die Betriebsanleitung der Batterie und des Fahrzeugs und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.
- Tragen Sie eine Schutzbrille und säurefeste Schutzhandschuhe.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Stellen Sie sicher, dass die Batteriepole sauber sind. Wenn die Batterie abnehmbare Entlüftungsdeckel hat, füllen Sie jede Batteriezelle mit destilliertem Wasser bis zu der vom Batteriehersteller empfohlenen Menge. Überfüllen Sie die Zellen nicht.

LADEGERÄT ANSCHLIESSEN

⚠ WARNUNG!
Richtig polen! Kurzschlussgefahr bei Kontakt beider Klemmen.
1. Befestigen Sie die rote (+) Klemme an der (+) Batterieklemme.
2. Befestigen Sie die schwarze (-) Klemme an der (-) Batterieklemme.
HINWEIS: Die schwarze (-) Klemme kann auch an das Fahrzeugchassis angeschlossen werden (bitte beachten Sie die Anweisungen des Autoherstellers!). Stellen Sie sicher, dass beide Klemmen guten Kontakt haben und fest sitzen.

⚠ VORSICHT!
Verify the battery clamps are properly connected before connecting the device to the 230 V mains outlet.
3. Plug the charger plug into a 230 V power socket.
With the charger correctly connected, the charger will start, showing the start-up display (standby mode). In this mode the charger will automatically reset to the default settings. If the battery is detected as defective or connected with the poles reversed, the error indicator (Err) will light up. In this case, unplug the charger and disconnect from the battery. Then check the polarity. Only for P/N: 04524 (HFMT06DVL) and 04525 (HFMT10DVL). When connected with the incorrect polarity, the "Reverse" LED (1) will light up red. Charging will not start.NOTE: Abattery is recognised to be defective if the battery voltage is below 3.0 V (6 V battery or 12 V battery). Have the battery checked by a speciality repair shop.

LADEN STARTEN
1. MODE-Taste mehrfach drücken, Lademodus wählen.
2. Laden startet automatisch.
Fehlercode (Err) bei falschem Modus – Gerät ausstecken, neu starten.
- Während des Ladevorgangs leuchten die Blöcke innerhalb des Batteriesymbols entsprechend dem Ladestatus auf.
- Wenn die Batterie vollständig geladen ist, leuchten alle vier Blöcke auf.
- Auf dem Display wird außerdem die aktuelle Batteriespannung angezeigt.
- Sobald die Batterie vollständig geladen ist, schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung um. Dadurch wird der Ladestatus aufrechterhalten und die Batterie vor Überladung geschützt.

DISPLAYBELEUCHTUNG
MODE-Taste drücken, Display bleibt 30 Sekunden beleuchtet.

LADUNG ABSCHLIESSEN
1. Netzstecker ziehen.
2. 2. Schwarzes Kabel vom Fahrzeug lösen.
3. 3. Rotes Kabel von der Batterie trennen.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Klemmen nach jedem Ladevorgang reinigen.
- Kabel sorgfältig aufwickeln.
- Gerät mit weichem, trockenem Tuch reinigen.
- Trocken und sauber lagern.

TECHNISCHE DATEN

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Eingang: 220–240 V, 50 Hz
- Ausgang: 6 V, 0,8 A/2 A; 12 V, 2/4 A
- Für alle Arten von Blei-Säure-Batterien (STD, GEL, AGM, WET)
- 9-stufiger Ladeprozess, integrierte LED-Leuchte, SOS-Modus, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Eingang: 220–240 V, 50 Hz
- Ausgang: 6 V, 0,8 A/3 A; 12 V, 3/6 A
- 9-stufiger Ladeprozess, integrierte LED-Leuchte, SOS-Modus, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Eingang: 220–240 V, 50 Hz
- Ausgang: 12 V, 5 A/10 A; 24 V, 3/5 A
- 9-stufiger Ladeprozess, integrierte LED-Leuchte, SOS-Modus, IP20

UMWELTSCHUTZ

Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt nicht mit unsortiertem Hausmüll entsorgt werden darf. Elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektround Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen Elektround Elektronik-Altgeräte getrennt gesammelt und recycelt werden. Sie können Ihre Altgeräte auch zu einer Sammelstelle für Elektronikschrott bringen, die die Geräte gemäß dem nationalen Recyclingund Abfallgesetz entsorgt. Dies trägt auch dazu bei, mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden und die natürlichen Ressourcen zu schonen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG VERFÜGBAR BEIM REGISTRIERUNGSBÜRO VON AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

ES INSTRUCCIÓN DE USO

Cargador de batería

USO NORMAL

El cargador está diseñado para cargar baterías recargables de plomo-ácido abiertas y varias cerradas, sin mantenimiento, como las que se encuentran en automóviles, barcos, camiones y otros vehículos, por ejemplo:
- Baterías húmedas (WET) Baterías de plomo-ácido con electrolito líquido.
- Baterías de gel (electrolito tipo gel).
- Baterías EFB (batería inundada mejorada).
- Baterías AGM (electrolito absorbido en estera de vidrio).
- Baterías de plomo-ácido sin mantenimiento (MF).

Clase de protección: II

Solo para uso en interiores

SEGURIDAD

Lea todas las instrucciones y directrices de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Conserve estas instrucciones para futuras consultas y compártalas con otros usuarios.
Coloque la etiqueta de advertencia proporcionada en su idioma nacional sobre la etiqueta del aparato.
Este dispositivo no está destinado a ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, ya que pueden no comprender los peligros involucrados.
Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el dispositivo.

Este dispositivo no está diseñado para uso comercial. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considera incorrecto y supone riesgos significativos. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados del uso indebido.

¡RIESGO DE LESIONES CORPORALES O FATALES PARA NIÑOS!
Mantenga el dispositivo fuera del alcance de los niños. ¡Los niños no pueden evaluar los riesgos asociados al uso de este producto!
¡Peligro de estrangulamiento!
No permita que los niños jueguen con los componentes o cierres, ya que podrían tragarlos y provocar asfixia.

¡RIESGO DE QUEMADURAS QUÍMICAS!
Las baterías contienen ácido, que puede dañar los ojos y la piel. La carga de baterías también genera gases y vapores peligrosos para la salud. Evite cualquier contacto con el ácido de la batería. En caso de contacto, enjuague inmediatamente la piel u objetos contaminados con abundante agua. Si el ácido entra en contacto con los ojos, enjuáguelos con agua corriente durante al menos 5 minutos y consulte a un médico.
- Use gafas de seguridad y guantes resistentes al ácido.
- Proteja la ropa, por ejemplo, con un delantal.
- Nunca incline la batería, ya que el ácido puede derramarse.
- Asegúrese siempre de una ventilación adecuada.
- No inhale los gases y vapores generados.

¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN E INCENDIO!
- Durante la carga de la batería puede formarse hidrógeno gaseoso (gas detonante). El contacto con llamas abiertas, brasas o chispas puede causar explosiones.
- Nunca cargue la batería cerca de fuego abierto o en lugares donde puedan ocurrir chispas.
- Asegure siempre una ventilación suficiente.
- Asegúrese de que la tensión de alimentación coincida con la tensión de entrada indicada en el dispositivo (220–240 V CA).
- Conecte y desconecte los cables de la batería solo cuando el cargador esté desenchufado.
- No cubra el dispositivo durante la carga, ya que podría sobrecalentarse.
- Deje de usar el dispositivo inmediatamente si nota humo o un olor inusual.
- No utilice el dispositivo en habitaciones donde se almacenen sustancias explosivas o inflamables (por ejemplo, gasolina o disolventes)..

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!
- La unidad está protegida contra salpicaduras y chorros de agua. Sin embargo, asegúrese siempre de mantenerla en un lugar seguro. Evite verter o gotear agua u otros líquidos sobre el dispositivo. Si el agua penetra en los componentes eléctricos, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que todos los enchufes y cables estén secos. Nunca conecte el dispositivo a la red eléctrica con las manos mojadas o húmedas.
- Nunca toque ambas conexiones al mismo tiempo mientras el dispositivo esté en funcionamiento.
- Desenchufe el dispositivo de la red antes de conectar o desconectar los cables de carga de la batería, o si el dispositivo ya no se utiliza.
- Conecte siempre la pinza positiva (roja) al polo positivo de la batería (no conectado al chasis del coche, marcado como P o +).
- Luego conecte la pinza negativa (negra) al chasis del vehículo, lejos de la carcasa de la batería y de la línea de combustible. Después de eso, puede conectar el cargador a una toma de corriente adecuada.
- Tras la carga, primero desconecte el cargador de la toma de corriente. Luego, desconecte en este orden: primero el cable al chasis del vehículo (-), luego la conexión de la batería (+).
- Retire todos los cables del dispositivo antes de arrancar el vehículo.
- Siempre desenchufe el dispositivo tirando del enchufe, no del cable.
- No intente desmontar ni reparar el dispositivo. Si el dispositivo o el cable de alimentación están dañados, lleve el aparato inmediatamente a un servicio técnico especializado.
- ¡Peligro de cortocircuito! No permita que las dos conexiones de los cables de carga se toquen si el enchufe está conectado. No conecte los polos de la batería con objetos conductores (como herramientas).
- No utilice el cable para transportar o tirar del dispositivo.

¡RIESGO DE LESIONES!
- Los cargadores pueden interferir con el funcionamiento de implantes electrónicos activos, por ejemplo, marcapasos, lo que representa un peligro personal.
- Nunca intente cargar baterías no recargables, dañadas o congeladas.
- No utilice este dispositivo para cargar baterías secas. Estas podrían explotar y causar lesiones personales o daños materiales.
- Lea y siga el manual de operación y todas las instrucciones de seguridad de las baterías y del vehículo antes de utilizar este dispositivo.

¡RIESGO DE DAÑOS!
- Nunca coloque el dispositivo encima ni cerca de la batería que se está cargando. Los gases de la batería pueden dañar el cargador.
- Coloque el dispositivo lo más lejos posible de la batería, dentro del alcance del cable.
- No utilice el dispositivo si se ha caído o si ha sufrido daños visibles. Para su revisión y reparación, contacte con un electricista cualificado.

VISTA GENERAL DEL PRODUCTO

1. Pantalla
2. Cargador de batería
3. Botón MODE
4. Cable de alimentación
5. Enchufe de alimentación
6. Cable de conexión del terminal (+) con pinza (roja)
7. Cable de conexión del terminal (–) con pinza (negra)

FUNCIONAMIENTO

ANTES DEL USO

ADVERTENCIA!
Antes de usar el dispositivo, asegúrese de leer el manual de instrucciones tanto de la batería como del vehículo y comprender todas las advertencias de seguridad.
- Use gafas de seguridad y guantes resistentes a ácidos.
- Asegure una ventilación adecuada.
- Asegúrese de que los bornes de la batería estén limpios. Si la batería tiene tapas de ventilación removibles, llene cada celda con agua destilada hasta el nivel recomendado por el fabricante. No sobrellene las celdas.

CONEXIÓN DEL CARGADOR

¡ADVERTENCIA!!
Asegúrese siempre de respetar la polaridad correcta y que las pinzas estén bien sujetas al conectar el dispositivo a la batería, y evite cortocircuitos al tocar las pinzas entre sí.
1. Conecte la pinza roja (+) al terminal positivo (+) de la batería.
2. Conecte la pinza negra (–) al terminal negativo (–) de la batería.

NOTA: La pinza negra (–) también se puede conectar al chasis del vehículo (consulte las instrucciones del fabricante del coche). Asegúrese de que ambas pinzas hagan buen contacto y estén firmemente sujetas.

¡PRECAUCIÓN!
Verifique que las pinzas estén correctamente conectadas antes de enchufar el dispositivo a una toma de corriente de 230 V.
3. Conecte el enchufe del cargador a una toma de corriente de 230 V.

Una vez conectado correctamente, el cargador mostrará la pantalla de inicio (modo de espera). En este modo, el cargador restablecerá automáticamente la configuración predeterminada.
Si se detecta que la batería está defectuosa o los polos están invertidos, se iluminará el indicador de error (Err). En ese caso, desenchufe el cargador y desconéctelo de la batería. Verifique la polaridad. Solo para P/N: 04524 (HFMT06DVL) y 04525 (HFMT10DVL): Si se conecta con la polaridad invertida, el LED “Reverse” (1) se encenderá en rojo. La carga no se iniciará.
NOTA: Una batería se considera defectuosa si su voltaje es inferior a 3,0 V (para baterías de 6 V o 12 V). Lleve la batería a un taller especializado para su verificación.

INICIO DE LA CARGA

1. Presione repetidamente el botón MODE (3) después de enchufar el cargador para seleccionar el modo de carga deseado.
2. Después de unos segundos, el proceso de carga comenzará automáticamente con la configuración correspondiente al modo seleccionado.

NOTA: Si se selecciona un modo de carga incorrecto, aparecerá el código de error (Err). En ese caso, desenchufe el cargador, espere

unos segundos y vuelva a enchufarlo.
- Durante la carga, los bloques del símbolo de batería parpadearán según el estado de carga.
- Una vez que la batería esté completamente cargada, los cuatro bloques del símbolo se iluminarán.
- Además, la pantalla mostrará el voltaje actual de la batería.
- Una vez cargada por completo, el cargador cambiará automáticamente a modo de mantenimiento (trickle charge) para conservar la carga y evitar la sobrecarga.

LUZ DE PANTALLA
Presione el botón MODE (3).
La luz de la pantalla se apagará automáticamente tras unos 30 segundos durante la carga. Presione el botón MODE en cualquier momento para volver a encender la pantalla durante aprox. 30 segundos.

FINALIZAR LA CARGA Y DESCONECTAR EL CARGADOR
1. Siempre desenchufe primero el cargador de la toma de corriente de 230 V.
2. Desconecte el cable del polo negro (–) del chasis del vehículo, lo más lejos posible de la batería y de las líneas de combustible.
3. Desconecte la pinza roja (+) del borne positivo de la batería.

LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpie las pinzas después de cada carga. Para evitar la corrosión, elimine cualquier residuo de líquido de batería que haya entrado en contacto con ellas.
- Enrolle cuidadosamente el cable al guardar el dispositivo, para evitar daños accidentales. Limpie el producto con un paño suave y seco.
- Guarde el equipo en un lugar seco y limpio.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Entrada: 220–240 V, 50 Hz
- Salida: 6 V, 0.8 A / 2 A; 12 V, 2 A / 4 A
- Compatible con todo tipo de baterías de plomo-ácido (STD, GEL, AGM, WET)
- Proceso de carga de 9 etapas
- Linterna LED de alta luminosidad incorporada, modo SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Entrada: 220–240 V, 50 Hz
- Salida: 6 V, 0.8 A / 3 A; 12 V, 3 A / 6 A
- Compatible con todo tipo de baterías de plomo-ácido (STD, GEL, AGM, WET)
- Proceso de carga de 9 etapas
- Linterna LED de alta luminosidad incorporada, modo SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Entrada: 220–240 V, 50 Hz
- Salida: 12 V, 5 A / 10 A; 24 V, 3 A / 5 A
- Compatible con todo tipo de baterías de plomo-ácido (STD, GEL, AGM, WET)
- Proceso de carga de 9 etapas
- Linterna LED de alta luminosidad incorporada, modo SOS, IP20

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con la basura municipal sin clasificar. Los aparatos electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica. Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su incorporación a la legislación nacional, los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos deben recogerse por separado y reciclarse. También puede llevar su equipo usado a un punto de recogida de residuos electrónicos, que se deshace del equipo de acuerdo con la Ley Nacional de Reciclaje y Residuos. También contribuye a evitar posibles daños al medio ambiente y a la salud humana y ayuda a conservar los recursos naturales.

DECLARACIONE DE CONFORMIDAD

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DISPONIBLE EN EL DOMICILIO SOCIAL DE AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze

PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Carregador de Bateria

USO NORMAL

O carregador destina-se ao carregamento de baterias recarregáveis de chumbo-ácido abertas e diversas fechadas, livres de manutenção (acumuladores) utilizadas em carros, barcos, caminhões e outros veículos, por exemplo:
- Baterias úbidas (WET) com eletrôlito líquido.
- Baterias de gel (com eletrólito em gel).
- Baterias EFB (Enhanced Flooded Battery).
- Baterias AGM (com eletrólito absorvido em manta de vidro).
- Baterias de chumbo-ácido sem manutenção (MF).

Classe de proteção II

Somente para uso interno

SEGURANÇA

Leia todas as diretrizes e instruções de segurança. O não cumprimento pode causar choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. Guarde estas instruções para referência futura e repasse-as a outros usuários.
Anexe o adesivo de aviso fornecido no seu idioma ao rótulo do aparelho.
Este aparelho não deve ser utilizado por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimento adequados. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho. Este produto não é destinado ao uso comercial. Qualquer outro uso ou modificação é considerado indevido e implica riscos significativos. O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uso indevido.

RISCO DE FERIMENTOS CORPORAIS OU FATAIS PARA CRIANÇAS!
Mantenha o dispositivo fora do alcance de crianças. Elas não são capazes de avaliar os riscos.Perigo de estrangulamento! Não permita que crianças brinquem com componentes ou presilhas, pois podem ser engolidos e causar sufocamento.

RISCO DE QUEIMADURAS QUÍMICAS!
As baterias contêm ácido, que pode causar danos à pele e aos olhos. O carregamento gera gases e vapores nocivos à saúde.
Evite contato com ácido da bateria. Em caso de contato, lave imediatamente com água em abundância. Se os olhos forem afetados, lave-os por pelo menos 5 minutos com água corrente e procure um médico.
- Use óculos de proteção e luvas à prova de ácido.
- Proteja as roupas, por exemplo, com um avental.
- Nunca incline a bateria, pois o ácido pode vazar.
- Sempre garanta ventilação adequada.
- Não inale gases ou vapores emitidos.

PERIGO DE EXPLOSÃO E INCÊNDIO!
- Pode formar-se hidrogênio gasoso durante o carregamento. O contato com fogo, faíscas ou brasas pode causar explosão.
- Não carregue a bateria próximo a fontes de incêndio.
- Assegure ventilação suficiente.
- Certifique-se de que a tensão da rede elétrica corresponda à indicada no dispositivo (220–240 V AC).
- Conecte ou desconecte os cabos de bateria apenas com o carregador desligado da tomada.
- Não cubra o aparelho durante o carregamento para evitar superaquecimento.
- Interrompa o uso imediatamente se houver fumaça ou cheiro incomum.
- Não utilize o dispositivo em locais com substâncias inflamáveis (como gasolina ou solventes).

RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!
- O aparelho é protegido contra respingos d'água, mas mantenha-o sempre em local seguro.
- Evite que água ou líquidos entrem no aparelho.

- Certifique-se de que tomadas e cabos estejam secos. Não ligue com as mãos molhadas.
- Nunca toque as duas conexões ao mesmo tempo durante o uso.
- Desligue da tomada antes de conectar ou desconectar o cabo de carga.
- Conecte sempre a braçadeira vermelha (+) ao polo positivo da bateria (+ ou P).
- Em seguida, conecte a braçadeira preta (−) ao chassi do veículo, longe da bateria e da linha de combustível.
- Ao final da carga, primeiro desconecte o carregador da tomada e depois, nessa ordem, o cabo do chassi (−) e o cabo da bateria (+).
- Retire todos os cabos antes de dirigir o veículo.
- Desconecte sempre pelo plugue, não pelo cabo.
- Não tente desmontar ou reparar o aparelho por conta própria. Leve a uma assistência técnica autorizada.
- Perigo de curto-circuito! Não permita que os conectores se toquem com o carregador ligado. Evite ferramentas ou objetos condutivos entre conectores ou polos.
- Não use o cabo para transportar ou puxar o dispositivo.

⚠ RISCO DE FERIMENTOS!
- Carregadores podem interferir em implantes eletrônicos ativos (ex. marcapassos).
- Nunca tente carregar baterias danificadas, congeladas ou não recarregáveis.
- Não use este dispositivo para baterias secas (podem explodir).
- Leia o manual da bateria e do veículo antes de utilizar o dispositivo.

RISCO DE DANOS!
- Nunca coloque o aparelho sobre ou próximo da bateria.
- Mantenha o carregador o mais distante possível, respeitando o comprimento do cabo.
- Não utilize o aparelho se ele tiver caído ou sofrido danos. Leve a um eletricista qualificado.

VISÃO GERAL DO PRODUTO

1. Visor
2. Carregador de bateria
3. Botão MODE
4. Cabo de alimentação
5. Ficha de alimentação
6. Cabo de conexão do terminal (+) com grampo (vermelho)
7. Cabo de conexão do terminal (-) com grampo (preto)

OPERAÇÃO

ANTES DE USAR

⚠ AVISO!
Antes de usar o dispositivo, certifique-se de ler o manual de instruções da bateria e do veículo e compreender todos os avisos de segurança.
- Use óculos de segurança e luvas de proteção resistentes a ácidos.
- Assegure ventilação adequada.
- Verifique se os polos da bateria estão limpos. Se a bateria tiver tampas de ventilação removíveis, encha cada célula da bateria com água destilada até o nível recomendado pelo fabricante da bateria. Não encha demais as células.

CONECTAR O CARREGADOR

⚠ AVISO!
Certifique-se sempre de que a polaridade está correta e que os grampos da bateria estão firmemente conectados ao ligar o dispositivo a uma bateria, e evite curto-circuitos causados pelo contato dos grampos da bateria
1. Prenda o grampo vermelho (+) ao terminal positivo da bateria (+).
2. Prenda o grampo preto (-) ao terminal negativo da bateria (-).

NOTA: O grampo preto (-) também pode ser conectado ao chassi do veículo (consulte as instruções do fabricante do veículo). Certifique-se de que ambos os grampos estejam bem conectados e fixos.

⚠ CUIDADO!
Verifique se os grampos da bateria estão corretamente conectados antes de ligar o dispositivo à tomada de 230 V.
Ligue a ficha do carregador a uma tomada elétrica de 230 V.
Com o carregador corretamente conectado, o carregador iniciará, exibindo o visor de inicialização (modo de espera). Neste modo, o carregador será redefinido automaticamente para as configurações padrão. Se a bateria for detectada como defeituosa ou conectada com os polos invertidos, o indicador de erro (Err) acenderá. Nesse caso, desligue o carregador da tomada e desconecte-o da bateria.
Em seguida, verifique a polaridade.
Somente para os modelos P/N: 04524 (HFMT06DVL) e 04525 (HFMT10DVL). Quando conectados com a polaridade incorreta, o LED "Reverse" (1) acenderá em vermelho. A carga não será iniciada.
NOTA: Uma bateria é reconhecida como defeituosa se a voltagem estiver abaixo de 3,0 V (bateria de 6 V ou 12 V). Leve a bateria a uma oficina especializada para verificação.

INICIAR A CARGA
1. Pressione repetidamente o botão MODE (3) após conectar à rede elétrica para selecionar o modo de carga desejado.
2. Após um curto período, a carga iniciará automaticamente usando as configurações do modo de carga selecionado.

NOTA: Se um modo de carga incorreto for selecionado, o código de erro (Err) será exibido. Nesse caso, desligue o carregador, aguarde um momento e ligue-o novamente.
- Durante o processo de carga, os blocos dentro do símbolo da bateria piscarão conforme o status de carregamento.
- Com a bateria totalmente carregada, todos os quatro blocos dentro do símbolo da bateria acenderão.
- Além disso, o visor mostrará a voltagem atual da bateria.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o carregador mudará para carga de manutenção para manter o status de carga e proteger a bateria contra sobrecarga.

ILUMINAÇÃO DO VISOR
Pressione o botão MODE (3).
A luz do visor será desligada automaticamente após aproximadamente 30 segundos durante o carregamento. Pressione o botão Mode a qualquer momento para acender o visor por aproximadamente 30 segundos.

FINALIZAR A CARGA E DESCONECTAR O CARREGADOR
1. Sempre desconecte primeiro a ficha da tomada de corrente alternada de 230 V.
2. Conecte o cabo de conexão do polo negativo (-) ao chassi, o mais distante possível da bateria e da linha de combustível.
3. Desconecte o grampo vermelho (+) do terminal positivo da bateria (+).

LIMPEZA, CUIDADOS E MANUTENÇÃO

- Limpe os grampos após cada carga. Para evitar corrosão, limpe qualquer fluido de bateria que possa ter entrado em contato com os grampos.
- Enrole cuidadosamente o cabo ao armazenar o dispositivo.
- Isso ajudará a evitar danos acidentais ao cabo e ao dispositivo. Limpe o produto com um pano macio e seco.
- Armazene o aparelho em um local limpo e seco.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Entrada: 220–240 V, 50 Hz
- Saída: 6 V, 0,8 A/2 A; 12 V, 2/4 A
- Aplicável a todos os tipos de baterias de chumbo-ácido (STD, GEL, AGM, WET)
- Processo de carregamento em 9 estágios
- Lanterna LED super brilhante embutida, modo SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Entrada: 220–240 V, 50 Hz
- Saída: 6 V, 0,8 A/3 A; 12 V, 3/6 A
- Aplicável a todos os tipos de baterias de chumbo-ácido (STD, GEL, AGM, WET)
- Processo de carregamento em 9 estágios
- Lanterna LED super brilhante embutida, modo SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Entrada: 220–240 V, 50 Hz
- Saída: 12 V, 5 A/10 A; 24 V, 3/5 A
- Processo de carregamento em 9 estágios
- Aplicável a todos os tipos de baterias de chumbo-ácido (STD, GEL, AGM, WET)
- Lanterna LED super brilhante embutida, modo SOS, IP20

PROTECÇÃO AMBIENTAL

Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado com resíduos urbanos indiferenciados. Os equipamentos electrónicos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. De acordo com a Diretiva Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e sua incorporação na legislação nacional, os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos devem ser recolhidos

separadamente e reciclados. Pode também levar o seu equipamento usado a um ponto de recolha de resíduos electrónicos, que o elimina de acordo com a Lei Nacional de Reciclagem e Resíduos. A reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos é uma forma de evitar danos potenciais para o ambiente e para a saúde humana e ajuda a conservar os recursos naturais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DISPONÍVEL NA SEDE DA AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 -807 Zabrze

CZ UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Nabíječka baterií

NORMÁLNÍ POUŽÍVÁNÍ

Nabíječka je určena k nabíjení otevřených a různých uzavřených, bezúdržbových olověných akumulátorů (baterií), které se nacházejí v autech, lodích, nákladních autech a jiných vozidlech, např.:
- Mokré baterie (WET) Olověné baterie (tekutý elektrolyt).
- Gelové baterie (gelový elektrolyt).
- EFB (vylepšená zaplavená baterie).
- Baterie AGM (elektrolyt uvnitř absorbovaného matného skla).
- Bezúdržbové olověné baterie (MF).

Třída ochrany II

Jen pro vnitřní použití

BEZPEČNOST

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny. Nedodržení bezpečnostních směrnic a pokynů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění. Uschovejte si všechny bezpečnostní pokyny a pokyny pro budoucí použití a předejte je dalším uživatelům. Na štítek spotřebiče připevněte dodaný výstražný štítek ve vašem národním jazyce. Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, protože nerozumí nebezpečím, která z toho vyplývají. Děti musí být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se zařízením nebudou hrát. Toto zařízení není určeno ke komerčnímu použití. Jakékoli jiné použití nebo úprava zařízení se považuje za nevhodné a zahrnuje značná rizika. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním.

NEBEZPEČÍ UBLÍŽENÍ NA ZDRAVÍ NEBO USMRCENÍ DĚTÍ!
Zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Děti nedokážou posoudit rizika spojená s používáním tohoto produktu! Nebezpečí uškrcení! Nedovolte dětem hrát si s komponenty nebo upevňovacími prvky, protože by je mohly spolknout a způsobit udušení.

NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO POPÁLENÍ!
Baterie obsahují kyselinu, která by mohla poškodit oči a kůži. Nabíjení baterií dále vytváří plyny a výpary nebezpečné pro zdraví. Zabraňte jakémukoli kontaktu s žíravou kyselinou baterie. Okamžitě důkladně opláchněte pokožku a všechny předměty, které přišly do kontaktu s kyselinou. Pokud se oči dostaly do kontaktu s kyselinou baterie, vyplachujte oči tekoucí vodou alespoň 5 minut. Kontaktujte svého lékaře.
- Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice odolné vůči kyselinám
- Chraňte oděv například. se zástěrou.
- Baterii nikdy nenaklánějte, protože může vytéct kyselina
- Vždy zajistěte dostatečné větrání.
- Nevdechujte vznikající plyny a výpary.

NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!
- Při nabíjení baterie se může vytvářet plynný vodík (detonační plyn). Kontakt s otevřeným ohněm (plamen, žhavé uhlíky, jiskry) může způsobit výbuch.
- Baterii nikdy nenabíjejte v blízkosti otevřeného ohně nebo na místech, kde mohou vznikat jiskry.
- Vždy zajistěte dostatečné větrání.
- Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá vstupnímu napětí specifikovanému na zařízení (220 240 V AC), aby se zabránilo poškození zařízení.
- Připojovací kabely akumulátoru připojujte a odpojujte pouze tehdy, když je nabíječka odpojena od sítě.
- Nezakrývejte zařízení během nabíjení, protože se může nadměrným teplem poškodit.
- Pokud zaznamenáte kouř nebo neobvyklý zápach, okamžitě přestaňte zařízení používat.
- Zařízení nepoužívejte v místnostech, kde se skladují výbušné nebo hořlavé látky (např. benzín nebo rozpouštědla).

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!!
- Jednotka je chráněna před stříkající vodou a vodou z hadic. Jednotku však vždy uchovávejte na bezpečném místě. Zabraňte polití nebo kapání vody nebo jiných tekutin.
- Pokud voda pronikne do elektrických zařízení, zvyšuje se riziko úrazu elektrickým proudem.
- Ujistěte se, že všechny zástrčky a kabely nejsou vlhké. Nikdy nepřipojujte zařízení k elektrické síti mokrýma nebo vlhkýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte obou připojení najednou, když se zařízení používá.
- Před připojením nebo odpojením nabíjecího kabelu s baterií, nebo když se zařízení již nepoužívá, odpojte jej ze sítě.
- Vždy připojte kladnou svorku (červená) ke kladnému pólu baterie (není připojena k podvozku auta, označena P nebo +).
- Potom připojte zápornou svorku (černou (na karoserii auta, pryč od krytu baterie auta, dále od baterie a palivového potrubí. Nabíječku pak můžete připojit k vhodné zásuvce).
- Po nabití nejprve odpojte nabíječku od sítě. Potom v tomto pořadí odpojte kabel od podvozku auta (-) a poté připojení baterie (+).
- Před pokusem o řízení vozidla odpojte všechny kabely zařízení od baterie.
- Zařízení vždy odpojte za zástrčku. Kabel může být poškozen.
- Nepokoušejte se zařízení rozebírat nebo opravovat. Poškozené zařízení nebo poškozený napájecí kabel nechte ihned opravit nebo vyměnit ve specializovaném obchodě.
- Riziko zkratu! Nedovolte, aby se dva konektory na nabíjecím kabelu dotýkaly, pokud je zástrčka zapojena do elektrické zásuvky. Dbejte na to, abyste nepřipojovali konektory nebo póly baterie přes vodivé předměty.
- Nikdy nepoužívá jte kabel pro přenášení nebo tahání zařízení.

NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!
- Nabíječky mohou rušit činnost aktivních elektronických implantátů, např. kardiostimulátory, proto představují osobní nebezpečí.
- Nikdy se nepokoušejte nabíjet nenabíjecí, poškozené nebo zamrzlé baterie.
- Toto zařízení nepoužívejte k nabíjení suchých článků. Mohly by prasknout a způsobit zranění osob a poškození majetku.
- Před použitím tohoto zařízení si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a všechny bezpečnostní pokyny pro nabíjené baterie a vozidlo.

NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ!
- Nikdy neumisťujte zařízení nad nebo do blízkosti baterie, která se má nabíjet. Plyny z baterie by mohly jednotku poškodit.
- Zařízení umístěte co nejdále od baterie, jak vám to umožní propojovací kabel.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud spadlo nebo bylo jiným způsobem poškozeno. Pro kontrolu a opravu jej předejte kvalifikovanému elektrikáři.

PŘEHLED PRODUKTŮ

1. Displej
2. Nabíječka baterií
3. Tlačítko MODE
4. Napájecí kabel
5. Napájecí zástrčka
6. Připojovací kabel koncovky (+) se svorkou (červená)
7. Připojovací kabel koncovky (-) se svorkou (černý)

PROVOZ

PŘED POUŽITÍM

POZOR!
Před použitím zařízení si přečtěte návod k obsluze baterie a vozidla a porozumějte všem bezpečnostním upozorněním.
- Používejte ochranné brýle a ochranné rukavice odolné vůči kyselinám.

- Zajistěte dostatečné větrání.
- Ujistěte se, že póly baterie jsou čisté. Pokud má baterie odnímatelné větrací uzávěry, naplňte každý článek baterie destilovanou vodou na úroveň doporučenou výrobcem baterie. Nepřeplňujte buňky.

PŘIPOJTE NABÍJEČKU

⚠POZOR!
Při připojování zařízení k baterii vždy dbejte na správnou polaritu a pevně usazené svorky baterie a zabraňte dotyku svorek baterie proti zkratu.
1. Připojte červenou (+) svorku k (+) pólu baterie.
2. Připojte černou (-) svorku k (-) pólu baterie.

POZNÁMKA: Černou (-) svorku lze připojit ik podvozku vozidla (viz pokyny výrobce automobilu!). Ujistěte se, že obě svorky mají dobrý kontakt a jsou bezpečně usazeny.

⚠POZOR!!
Před připojením zařízení k elektrické zásuvce 230 V zkontrolujte, zda jsou svorky baterie správně připojeny. Zapojte zástrčku nabíječky do zásuvky 230 V. Když je nabíječka správně připojena, nabíječka se spustí a zobrazí startovací displej (pohotovostní režim). V tomto režimu se nabíječka automaticky resetuje na výchozí nastavení. Pokud je baterie zjištěna jako vadná nebo je připojena s obrácenými póly, rozsvítí se indikátor chyby (Err). V takovém případě odpojte nabíječku a odpojte ji od baterie. Potom zkontrolujte polaritu. Pouze pro P/N: 04524 (HFMT06DVL) a 04525 (HFMT10DVL). Při zapojení s nesprávnou polaritou se LED dioda „Reverse" (1) rozsvítí červeně. Nabíjení se nespustí. POZNÁMKA: Baterie se rozpozná jako vadná, pokud je napětí baterie nižší než 3,0 V (6 V baterie nebo 12 V baterie). Nechte baterii zkontrolovat ve specializované dílně.

ZAČNĚTE NABÍJET
1. Opakovaným stisknutím tlačítka MODE (3) po zapojení do sítě vyberte požadovaný režim nabíjení.
2. Po krátké době se nabíjení automaticky spustí pomocí nastavení pro zvolený režim nabíjení.

POZNÁMKA: Pokud jste zvolili nesprávný režim nabíjení, zobrazí se chybový kód (Err). V takovém případě odpojte nabíječku, krátce počkejte a znovu ji zapojte.
- Během procesu nabíjení budou bloky uvnitř symbolu baterie blikat v závislosti na stavu nabíjení.
- Když je baterie zcela nabitá, všechny čtyři bloky uvnitř symbolu baterie se rozsvítí.
- Kromě toho se na displeji zobrazí aktuální napětí baterie.
- Po úplném nabití baterie se nabíječka přepne na udržovací nabíjení, aby se zachoval stav nabití a chránila se baterie před přebitím.

SVĚTLO DISPLEJE
Stiskněte tlačítko MODE (3).
Osvětlení displeje se automaticky vypne po cca. 30 sekund během nabíjení. Stisknutím tlačítka Mode kdykoli rozsvítíte displej na cca. 30 sekund.

DOKONČETE NABÍJENÍ A ODPOJTE NABÍJEČKU
1. Vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky 230 V střídavého proudu.
2. Připojte černý (-) pólový spojovací kabel ke karoserii co nejdále od baterie a palivového potrubí.
3. Odpojte červenou (+) svorku od (+) pólu baterie.

ČIŠTĚNÍ, PÉČE A ÚDRŽBA

- Po každém nabíjení vyčistěte svorky. Abyste zabránili korozi, otřete veškerou kapalinu z baterie, která se mohla dostat do kontaktu se svorkami.
- Při skladování zařízení opatrně naviňte kabel. Pomůže to zabránit náhodnému poškození kabelu a zařízení.
- Výrobek čistěte měkkým suchým hadříkem.
- Stroj skladujte na čistém a suchém místě.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Vstup: 220-240 V, 50 Hz
- Výstup: 6 V, 0,8 A/2 A; 12 V, 2/4 A
- Použitelné pro všechny druhy olověných baterií (STD, GEL, AGM, WET);
- 9-stupňový proces nabíjení
- Vestavěná LED super jasná baterka, režim SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Vstup: 220-240 V, 50 Hz
- Výstup: 6 V, 0,8 A/3 A; 12 V, 3/6 A
- Použitelné pro všechny druhy olověných baterií (STD, GEL, AGM, WET);
- 9-stupňový proces nabíjení
- Vestavěná LED super jasná baterka, režim SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Vstup: 220-240 V, 50 Hz
- Výstup: 12 V, 5 A/10 A; 24 V, 3/5 A
- 9-stupňový proces nabíjení
- Použitelné pro všechny druhy olověných baterií (STD, GEL, AGM, WET);
- Vestavěná LED super jasná baterka, režim SOS, IP20

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ!

Tento symbol označuje, že při likvidaci tohoto produktu by se neměl likvidovat jako netříděný komunální odpad. Elektronická zařízení by se neměla likvidovat s domovním odpadem. V souladu s Evropskou směrnicí 2002/96/EC o odpadu z elektrických a elektronických zařízení a jejím začleněním do národní legislativy musí být odpad z elektrických a elektronických zařízení shromažďován odděleně a recyklován. Odpadní zařízení lze předat i ve sběrně elektronického odpadu, která zařízení likviduje v souladu s národním zákonem o recyklaci a odpadech. Pomáhá také předcházet potenciálnímu poškození životního prostředí a lidského zdraví a pomáhá chránit přírodní zdroje.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ DOSTUPNÉ V REGISTROVANÉM ÚŘADĚ AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze

SK POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Nabíjačka batérií

NORMÁLNE POUŽÍVANIE

Nabíjačka je určená na nabíjanie otvorených a rôznych uzavretých, bezúdržbových olovených akumulátorov (batérií), ktoré sa nachádzajú v autách, lodiach, nákladných autách a iných vozidlách, napr.:
- Mokré batérie (WET) Olovené batérie (tekutý elektrolyt).
- Gélové batérie (gélový elektrolyt).
- EFB (vylepšená zaplavená batéria).
- Batérie AGM (elektrolyt vo vnútri absorbovaného matného skla).
- Bezúdržbové olovené batérie (MF).

Trieda ochrany II

Len na vnútorné použitie

BEZPEČNOSŤ

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny. Nedodržanie bezpečnostných smerníc a pokynov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie. Uschovajte si všetky bezpečnostné pokyny a pokyny pre budúce použitie a odovzdajte ich ďalším používateľom. Na štítok spotrebiča pripevnite dodaný výstražný štítok vo vašom národnom jazyku. Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali deti alebo osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pretože nerozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nebudú hrať. Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo úprava zariadenia sa považuje za nevhodné a zahŕňa značné riziká. Výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním.

NEBEZPEČENSTVO UBLÍŽENIA NA ZDRAVÍ ALEBO USMRTENIA DETÍ!
Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí. Deti nedokážu posúdiť riziká spojené s používaním tohto produktu!
Nebezpečenstvo uškrtenia! Nedovoľte deťom hrať sa s komponentmi alebo upevňovacími prvkami, pretože by ich mohli prehltnúť a

spôsobiť udusenie.

NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉHO POPÁLENIA!

Batérie obsahujú kyselinu, ktorá by mohla poškodiť oči a pokožku. Nabíjanie batérií ďalej vytvára plyny a výpary nebezpečné pre zdravie. Zabráňte akémukoľvek kontaktu s žieravou kyselinou batérie. Okamžite dôkladne opláchnite pokožku a všetky predmety, ktoré prišli do kontaktu s kyselinou. Ak sa oči dostali do kontaktu s kyselinou batérie, vyplachujte oči tečúcou vodou aspoň 5 minút. Kontaktujte svojho lekára.

- Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice odolné voči kyselinám
- Chráňte odev napr. so zásterou.
- Batériu nikdy nenakláňajte, pretože môže vytiecť kyselina
- Vždy zabezpečte dostatočné vetranie.
- Nevdychujte vznikajúce plyny a výpary.

NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!

- Pri nabíjaní batérie sa môže vytvárať plynný vodík (detonačný plyn). Kontakt s otvoreným ohňom (plameň, žeravé uhlíky, iskry) môže spôsobiť výbuch.
- Batériu nikdy nenabíjajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo na miestach, kde môžu vznikať iskry.
- Vždy zabezpečte dostatočné vetranie.
- Uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá vstupnému napätiu špecifikovanému na zariadení (220 240 V AC), aby sa zabránilo poškodeniu zariadenia.
- Pripájacie káble akumulátora pripájajte a odpájajte len vtedy, keď je nabíjačka odpojená od siete.
- Nezakrývajte zariadenie počas nabíjania, pretože sa môže nadmerným teplom poškodiť.
- Ak spozorujete dym alebo nezvyčajný zápach, okamžite prestaňte zariadenie používať.
- Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach, kde sa skladujú výbušné alebo horľavé látky (napr. benzín alebo rozpúšťadlá).

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Jednotka je chránená pred striekajúcou vodou a vodou z hadíc. Jednotku však vždy uchovávajte na bezpečnom mieste. Zabráňte poliatiu alebo kvapkaniu vody alebo iných tekutín. Ak voda prenikne do elektrických zariadení, zvyšuje sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Uistite sa, že všetky zástrčky a káble nie sú vlhké. Nikdy nepripájajte zariadenie k elektrickej sieti mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nikdy sa nedotýkajte oboch pripojení naraz, keď sa zariadenie používa.
- Pred pripojením alebo odpojením nabíjacieho kábla s batériou, alebo keď sa zariadenie už nepoužíva, odpojte ho zo siete.
- Vždy pripojte kladnú svorku (červená) ku kladnému pólu batérie (nie je pripojená k podvozku auta, označená P alebo +).
- Potom pripojte zápornú svorku (čiernu (na karosériu auta, preč od krytu batérie auta, ďalej od batérie a palivového potrubia. Nabíjačku potom môžete pripojiť k vhodnej zásuvke.
- Po nabití najskôr odpojte nabíjačku od siete. Potom v tomto poradí odpojte kábel od podvozku auta (-) a potom pripojenie batérie (+).
- Pred pokusom o riadenie vozidla odpojte všetky káble zariadenia od batérie.
- Zariadenie vždy odpojte za zástrčku. Kábel môže byť poškodený.
- Nepokúšajte sa zariadenie rozoberať alebo opravovať. Poškodené zariadenie alebo poškodený napájací kábel nechajte ihneď opraviť alebo vymeniť v špecializovanom obchode.
- Riziko skratu! Nedovoľte, aby sa dva konektory na nabíjacom káble dotýkali, ak je zástrčka zapojená do elektrickej zásuvky. Dbajte na to, aby ste nepripájali konektory alebo póly batérie cez vodivé predmety.
- Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie alebo ťahanie zariadenia.

NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Nabíjačky môžu rušiť činnosť aktívnych elektronických implantátov, napr. kardiostimulátory, preto predstavujú osobné nebezpečenstvo.
- Nikdy sa nepokúšajte nabíjať nenabíjateľné, poškodené alebo zamrznuté batérie.
- Toto zariadenie nepoužívajte na nabíjanie suchých článkov. Mohli by prasknúť a spôsobiť zranenie osôb a poškodenie majetku.
- Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a všetky bezpečnostné pokyny pre nabíjané batérie a vozidlo.

NEBEZPEČENSTVO POŠKODENIA!

- Nikdy neumiestňujte zariadenie nad alebo do blízkosti batérie, ktorá sa má nabíjať. Plyny z batérie by mohli jednotku poškodiť.
- Zariadenie umiestnite čo najďalej od batérie, ako vám to umožní prepojovací kábel.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak spadlo alebo bolo iným spôsobom poškodené. Na kontrolu a opravu ho odovzdajte kvalifikovanému elektrikárovi.

PREHĽAD PRODUKTOV

1. Displej
2. Nabíjačka batérií
3. Tlačidlo MODE
4. Napájací kábel
5. Napájacia zástrčka
6. Pripojovací kábel koncovky (+) so svorkou (červená)
7. Pripojovací kábel koncovky (-) so svorkou (čierny)

PREVÁDZKA

PRED POUŽITÍM

POZOR!!

Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na obsluhu batérie a vozidla a porozumejte všetkým bezpečnostným upozorneniam.

- Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice odolné voči kyselinám.
- Zabezpečte dostatočné vetranie.
- Uistite sa, že póly batérie sú čisté. Ak má batéria odnímateľné vetracie uzávery, naplňte každý článok batérie destilovanou vodou na úroveň odporúčanú výrobcom batérie. Nepreplňajte bunky.

PRIPOJTE NABÍJAČKU

POZOR!

Pri pripájaní zariadenia k batérii vždy dbajte na správnu polaritu a pevne usadené svorky batérie a zabráňte dotyku svoriek batérie proti skratu.

1. Pripojte červenú (+) svorku k (+) pólu batérie.
2. Pripojte čiernu (-) svorku k (-) pólu batérie.

POZNÁMKA: Čiernu (-) svorku je možné pripojiť aj k podvozku vozidla (pozrite si pokyny výrobcu automobilu!). Uistite sa, že obe svorky majú dobrý kontakt a sú bezpečne usadené.

POZOR!!

Pred pripojením zariadenia k elektrickej zásuvke 230 V skontrolujte, či sú svorky batérie správne pripojené.
Zapojte zástrčku nabíjačky do zásuvky 230 V.
Keď je nabíjačka správne pripojená, nabíjačka sa spustí a zobrazí štartovací displej (pohotovostný režim). V tomto režime sa nabíjačka automaticky resetuje na predvolené nastavenia. Ak je batéria zistená ako chybná alebo je pripojená s obrátenými pólmi, rozsvieti sa indikátor chyby (Err). V takom prípade odpojte nabíjačku a odpojte ju od batérie. Potom skontrolujte polaritu. Len pre P/N: 04524 (HFMT06DVL) a 04525 (HFMT10DVL). Pri zapojení s nesprávnou polaritou sa LED dióda „Reverse" (1) rozsvieti na červeno. Nabíjanie sa nespustí.
POZNÁMKA: Batéria sa rozpozná ako chybná, ak je napätie batérie nižšie ako 3,0 V (6 V batéria alebo 12 V batéria). Nechajte batériu skontrolovať v špecializovanej dielni.

ZAČNITE NABÍJAŤ

1. Opakovaným stláčaním tlačidla MODE (3) po zapojení do siete vyberte požadovaný režim nabíjania.
2. Po krátkom čase sa nabíjanie automaticky spustí pomocou nastavení pre zvolený režim nabíjania.

POZNÁMKA: Ak ste zvolili nesprávny režim nabíjania, zobrazí sa chybový kód (Err). V takom prípade odpojte nabíjačku, krátko počkajte a znova ju zapojte.

- Počas procesu nabíjania budú bloky vnútri symbolu batérie blikať v závislosti od stavu nabíjania.
- Keď je batéria úplne nabitá, všetky štyri bloky vnútri symbolu batérie sa rozsvietia.
- Okrem toho sa na displeji zobrazí aktuálne napätie batérie.
- Po úplnom nabití batérie sa nabíjačka prepne na udržiavacie nabíjanie, aby sa zachoval stav nabitia a chránila sa batéria pred prebitím.

SVETLO DISPLEJA

Stlačte tlačidlo MODE (3).
Osvetlenie displeja sa automaticky vypne po cca. 30 sekúnd počas nabíjania. Stlačením tlačidla Mode kedykoľvek rozsvietite displej na cca. 30 sekúnd.

DOKONČITE NABÍJANIE A ODPOJTE NABÍJAČKU

1. Vždy najskôr vytiahnite zástrčku zo zásuvky 230 V striedavého prúdu.
2. Pripojte čierny (-) pólový spojovací kábel ku karosérii čo najďalej od batérie a palivového potrubia.
3. Odpojte červenú (+) svorku od (+) pólu batérie.

ČISTENIE, STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

- Po každom nabíjaní vyčistite svorky. Aby ste zabránili korózii, utrite všetku kvapalinu z batérie, ktorá sa mohla dostať do kontaktu so svorkami.
- Pri skladovaní zariadenia opatrne naviňte kábel.
- Pomôže to zabrániť náhodnému poškodeniu kábla a zariadenia.
- Výrobok čistite mäkkou suchou handričkou.
- Stroj skladujte na čistom a suchom mieste.

TECHNICKÁ ŠPECIFIKÁCIA

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Vstup: 220-240 V, 50 Hz
- Výstup: 6 V, 0,8 A/2 A; 12 V, 2/4 A
- Použiteľné pre všetky druhy olovených batérií (STD, GEL, AGM, WET);
- 9-stupňový proces nabíjania
- Vstavaná LED super jasná baterka, režim SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Vstup: 220-240 V, 50 Hz
- Výstup: 6 V, 0,8 A/3 A; 12 V, 3/6 A
- Použiteľné pre všetky druhy olovených batérií (STD, GEL, AGM, WET);
- 9-stupňový proces nabíjania
- Vstavaná LED super jasná baterka, režim SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Vstup: 220-240 V, 50 Hz
- Výstup: 12 V, 5 A/10 A; 24 V, 3/5 A
- 9-stupňový proces nabíjania
- Použiteľné pre všetky druhy olovených batérií (STD, GEL, AGM, WET);
- Vstavaná LED super jasná baterka, režim SOS, IP20

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA!

Tento symbol označuje, že pri likvidácii tohto produktu by sa nemal likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Elektronické zariadenia by sa nemali likvidovať s domovým odpadom. V súlade s Európskou smernicou 2002/96/EC o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej začlenením do národnej legislatívy sa odpad z elektrických a elektronických zariadení musí zbierať oddelene a recyklovať. Odpadové zariadenia je možné odovzdať aj v zberni elektronického odpadu, ktorá zariadenia likviduje v súlade s národným zákonom o recyklácii a odpadoch. Pomáha tiež predchádzať potenciálnemu poškodeniu životného prostredia a ľudského zdravia a pomáha chrániť prírodné zdroje.

VYHLÁSENIE O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE DOSTUPNÉ V SÍDLE SPOLOČNOSTI AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze

FR MODE D'EMPLOI

Chargeur de batterie

UTILISATION NORMALE

Le chargeur est destiné à charger des batteries rechargeables au plomb ouvertes et une variété de batteries fermées sans entretien (batteries), comme on en trouve dans les voitures, bateaux, camions et autres véhicules, par exemple :
- Batteries humides (WET) Batteries au plomb avec électrolyte liquide.
- Batteries gel (électrolyte de type gel).
- EFB (batteries inondées améliorées).
- Batteries AGM (électrolyte absorbé dans un séparateur en fibre de verre).
- Batteries au plomb sans entretien (MF).

Classe de protection II

Pour une utilisation en intérieur uniquement

SÉCURITÉ

Lisez toutes les consignes de sécurité et instructions. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité pour référence future et transmettez-les aux autres utilisateurs.
Collez l'étiquette d'avertissement fournie dans votre langue nationale sur l'étiquette de l'appareil.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification est considérée comme impropre et comporte des risques importants. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus à une mauvaise utilisation.

RISQUE DE BLESSURES CORPORELLES OU MORTELLES POUR LES ENFANTS !
Tenez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne sont pas en mesure d'évaluer les risques liés à l'utilisation de ce produit !
Risque d'étranglement ! Ne laissez pas les enfants jouer avec les composants ou les attaches, car ils pourraient être avalés et entraîner un risque d'étouffement.

RISQUE DE BRÛLURES CHIMIQUES !
Les batteries contiennent de l'acide, ce qui peut endommager les yeux et la peau. Le chargement génère également des gaz et vapeurs nocifs pour la santé. Évitez tout contact avec l'acide. Rincez immédiatement et abondamment toute zone touchée. Si les yeux sont affectés, rincez à l'eau pendant au moins 5 minutes et contactez un médecin
- Portez des lunettes de sécurité et des gants résistants aux acides.
- Protégez vos vêtements avec un tablier, par exemple.
- Ne jamais incliner la batterie.
- Assurez une ventilation adéquate.
- N'inhalez pas les gaz ou vapeurs.

RISQUE D'EXPLOSION ET D'INCENDIE !
- L'hydrogène gazeux peut se former pendant la charge. Un contact avec une flamme ou des étincelles peut provoquer une explosion.
- Ne chargez jamais près d'une source de feu ou d'étincelles.
- Assurez une ventilation suffisante.
- Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle de l'appareil (220-240 V CA).
- Connectez/déconnectez les câbles de batterie uniquement lorsque le chargeur est hors tension.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant la charge.
- Cessez immédiatement l'utilisation si vous sentez de la fumée ou une odeur anormale.
- N'utilisez pas l'appareil dans des lieux contenant des substances explosives ou inflammables.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION !
- L'appareil est protégé contre les projections d'eau mais doit rester dans un endroit sûr.
- Évitez tout contact avec l'eau.
- Gardez les prises et câbles secs.
- Ne branchez pas l'appareil avec les mains mouillées.
- Ne touchez jamais les deux bornes en même temps.
- Débranchez l'appareil avant tout branchement ou débranchement.
- Connectez la pince positive (rouge) au pôle + de la batterie.
- Connectez ensuite la pince négative (noire) au châssis du véhicule, loin de la batterie et des conduites de carburant.
- Après la charge, débranchez d'abord le chargeur, puis les câbles.
- Retirez tous les câbles avant de démarrer le véhicule.
- Débranchez toujours en tirant sur la fiche, pas sur le câble.
- Ne tentez pas de démonter ou réparer l'appareil vous-même.
- Risque de court-circuit ! Ne laissez pas les deux bornes se toucher.
- Ne portez jamais l'appareil par son câble.

RISQUE DE BLESSURE !
- Le chargeur peut interférer avec les implants électroniques (pacemakers, etc.).
- Ne chargez jamais de batteries non rechargeables, endommagées ou gelées.

- Ne chargez pas de piles sèches.
- Suivez les instructions de sécurité des batteries et du véhicule.
- Risque de dommage !
- Ne placez jamais l'appareil sur ou près de la batterie.
- Placez-le aussi loin que le câble le permet.
- Ne l'utilisez pas s'il est tombé ou endommagé. Confiez-le à un électricien qualifié.

RISQUE DE DOMMAGE !
- Ne placez jamais l'appareil sur ou près de la batterie.
- Placez-le aussi loin que le câble le permet.
- Ne l'utilisez pas s'il est tombé ou endommagé. Confiez-le à un électricien qualifié.

PRÉSENTATION DU PRODUIT

4. Écran
1. Chargeur de batterie
2. Bouton MODE
3. Cordon d'alimentation
4. Prise de courant
5. Câble de connexion (+) avec pince rouge
6. Câble de connexion (-) avec pince noire

FONCTIONNEMENT AVANT UTILISATION

AVERTISSEMENT !

⚠ AVERTISSEMENT !
Avant toute utilisation, lisez les manuels du véhicule et de la batterie.
- Portez lunettes et gants adaptés.
- Ventilez correctement.
- Nettoyez les bornes. Remplissez les cellules avec de l'eau distillée si nécessaire, sans dépasser le niveau conseillé.

CONNEXION DU CHARGEUR

⚠ **AVERTISSEMENT!**
Assurez-vous de la polarité correcte et que les pinces sont bien fixées.
1. Fixez la pince rouge (+) à la borne + de la batterie.
2. Fixez la pince noire (-) à la borne de la batterie ou au châssis.

ATTENTION: Vérifiez la bonne connexion avant de brancher sur le secteur. Branchez la prise dans une prise 230 V.
Le chargeur se lance alors en mode veille avec les réglages par défaut. Si la batterie est défectueuse ou les polarités inversées, l'indicateur Err s'allume. Débranchez alors et vérifiez la polarité. Sur les modèles P/N : 04524 et 04525, le voyant « Reverse » s'allume en rouge si les polarités sont inversées.
NOTE : une batterie est considérée comme défectueuse si sa tension est inférieure à 3,0 V.

⚠ **ATTENTION!**
Vérifiez la bonne connexion avant de brancher sur le secteur.
Branchez la prise dans une prise 230 V.
Le chargeur se lance alors en mode veille avec les réglages par défaut. Si la batterie est défectueuse ou les polarités inversées, l'indicateur Err s'allume. Débranchez alors et vérifiez la polarité. Sur les modèles P/N : 04524 et 04525, le voyant « Reverse » s'allume en rouge si les polarités sont inversées.
NOTE : une batterie est considérée comme défectueuse si sa tension est inférieure à 3,0 V.

DÉMARRAGE DE LA CHARGE
1. Appuyez plusieurs fois sur MODE pour choisir le mode.
2. La charge démarre automatiquement avec les réglages du mode sélectionné.

NOTE : En cas de mauvais mode, l'erreur Err s'affiche. Débranchez, attendez, puis rebranchez.
- Pendant la charge, les blocs de l'icône batterie clignotent selon l'état.
- Quand la batterie est pleine, les 4 blocs sont allumés.
- L'écran affiche aussi la tension actuelle.
- Ensuite, le chargeur passe en mode de maintien pour éviter la surcharge.

VOYANT D'AFFICHAGE
Éclairage de l'écran
Appuyez sur MODE. L'écran s'éteint après 30 sec. Appuyez à nouveau pour le rallumer brièvement.

FIN DE LA CHARGE ET DÉCONNEXION
1. Débranchez d'abord le chargeur du secteur.
2. Débranchez la pince noire (-) du châssis.
3. Débranchez la pince rouge (+) de la batterie.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyez les pinces après chaque charge. Enlevez tout liquide corrosif.
- Enroulez le câble soigneusement pour éviter tout dommage.
- Nettoyez avec un chiffon sec.
- Stockez dans un endroit sec et propre.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Entrée : 220-240 V, 50 Hz
- Sortie : 6 V, 0,8 A/2 A ; 12 V, 2/4 A
- Pour tous types de batteries au plomb (STD, GEL, AGM, WET)
- Charge en 9 étapes
- Lampe LED intégrée, mode SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Entrée : 220-240 V, 50 Hz
- Sortie : 6 V, 0,8 A/3 A ; 12 V, 3/6 A
- Pour tous types de batteries au plomb
- Charge en 9 étapes
- Lampe LED intégrée, mode SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Entrée : 220-240 V, 50 Hz
- Sortie : 12 V, 5 A/10 A ; 24 V, 3/5 A
- Charge en 9 étapes
- Pour batteries au plomb (STD, GEL, AGM, WET)
- Lampe LED intégrée, mode SOS, IP20

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les équipements électroniques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) et à son intégration dans le droit national, les DEEE doivent être collectés séparément et recyclés. Vous pouvez également déposer votre ancien équipement dans un point de collecte des déchets électroniques, qui s'en débarrassera conformément à la loi nationale sur le recyclage et les déchets. Cela permet d'éviter les dommages potentiels pour l'environnement et la santé humaine, et contribue à préserver les ressources naturelles.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DISPONIBLE AU SIÈGE SOCIAL D'AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

IT ISTRUZIONI PER L'USO

Caricabatterie

USO NORMALE

Il caricabatterie è destinato alla ricarica di batterie ricaricabili al piombo-acido aperte e di diversi tipi chiusi e senza manutenzione, come quelle presenti in automobili, barche, camion e altri veicoli, ad esempio:
- Batterie ad acido liquido (WET)
- Batterie al gel (con elettrolita in gel)
- Batterie EFB (Enhanced Flooded Battery)
- Batterie AGM (con elettrolita assorbito in tappetino di vetro)
- Batterie al piombo senza manutenzione (MF)

Classe di protezione II

Solo per uso interno

SICUREZZA

Leggere tutte le istruzioni e le linee guida di sicurezza.
La mancata osservanza può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le istruzioni per riferimento futuro

e trasmetterle ad altri utenti. Apporre l'etichetta di avvertimento fornita, nella propria lingua nazionale, sull'etichetta del dispositivo.
Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, poiché non comprendono i pericoli che ne derivano. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
Questo dispositivo non è destinato all'uso commerciale. Qualsiasi altro uso o modifica del dispositivo è considerato improprio e comporta rischi significativi. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.

RISCHIO DI LESIONI FISICHE O LETALI PER I BAMBINI!
Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
I bambini non sono in grado di valutare i rischi associati all'uso di questo prodotto! Pericolo di strangolamento! Non permettere ai bambini di giocare con i componenti o i fissaggi, in quanto potrebbero essere ingeriti e causare soffocamento.

RISCHIO DI USTIONI CHIMICHE!
Le batterie al piombo contengono acido, una sostanza altamente corrosiva che può causare gravi lesioni alla pelle e agli occhi. Durante la fase di ricarica, si generano inoltre gas e vapori potenzialmente pericolosi per la salute dell'utente.
- Utilizzare occhiali di sicurezza e guanti di sicurezza antiacido.
- Proteggere gli indumenti, ad esempio con un grembiule.
- Non rovesciare mai la batteria, perché l'acido potrebbe fuoriuscire.
- Assicurare sempre una ventilazione adeguata.
- Non inalare i gas e i vapori emergenti.

PERICOLO DI ESPLOSIONE E INCENDIO!
- Durante la carica della batteria si può formare idrogeno gassoso (gas detonante). Il contatto con fiamme libere (fiamme, braci, scintille) può provocare esplosioni.
- Non caricare mai la batteria in prossimità di un fuoco aperto o in luoghi in cui possono formarsi scintille.
- Assicurare sempre una ventilazione sufficiente.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione corrisponda alla tensione di ingresso specificata sul dispositivo (220 240 V CA) per evitare danni al dispositivo.
- Collegare e scollegare i cavi di collegamento della batteria solo quando il caricabatterie è scollegato dalla rete elettrica.
- Non coprire il dispositivo durante la ricarica, poiché potrebbe danneggiarsi a causa del forte riscaldamento.
- Interrompere immediatamente l'uso del dispositivo se si nota fumo o un odore insolito.
- Non utilizzare il dispositivo in locali in cui sono conservate sostanze esplosive o infiammabili (ad es. benzina o solventi).

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!
- L'unità è protetta contro schizzi e getti d'acqua, ma è necessario conservarla sempre in un luogo sicuro. Evitare di versare o far gocciolare acqua o altri liquidi sull'apparecchio. Se l'acqua penetra nei dispositivi elettrici, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Assicurarsi che tutte le spine e i cavi siano asciutti. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con le mani bagnate o umide.
- Non toccare mai entrambi i terminali contemporaneamente mentre il dispositivo è in funzione.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di collegare o scollegare il cavo di carica con la batteria, o quando il dispositivo non viene più utilizzato.
- Collegare sempre il morsetto positivo (rosso) al polo positivo della batteria (non collegato al telaio dell'auto, contrassegnato con P o +).
- Poi collegare il morsetto negativo (nero) al telaio dell'auto, lontano dall'involucro della batteria e dalla linea del carburante. Solo dopo è possibile collegare il caricabatterie a una presa elettrica adeguata.
- Dopo la ricarica, scollegare prima il caricabatterie dalla rete elettrica. Poi, nell'ordine, scollegare il cavo collegato al telaio dell'auto (-) e successivamente quello collegato alla batteria (+).
- Rimuovere tutti i cavi del dispositivo dalla batteria prima di avviare il veicolo.
- Scollegare sempre il dispositivo tirando dalla spina, non dal cavo, per evitare danni.
- Non tentare di smontare o riparare il dispositivo da soli. Se il dispositivo è difettoso o il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo riparare o sostituire immediatamente da un centro specializzato.

RISCHIO DI LESIONI!
- I caricabatterie possono interferire con il funzionamento di impianti elettronici attivi, come i pacemaker, e quindi rappresentano un pericolo per la salute.
- Non tentare mai di caricare batterie non ricaricabili, danneggiate o congelate.
- Non utilizzare questo dispositivo per caricare batterie a secco. Potrebbero esplodere, causando lesioni personali o danni materiali.
- Leggere e seguire attentamente il manuale d'uso e tutte le istruzioni di sicurezza delle batterie da caricare e del veicolo prima dell'uso.

RISCHIO DI DANNI!
- Non posizionare mai l'apparecchio sopra o troppo vicino alla batteria da caricare. I gas rilasciati dalla batteria potrebbero danneggiare l'unità.
- Collocare il caricabatterie il più lontano possibile dalla batteria, secondo la lunghezza del cavo di collegamento.
- Non utilizzare mai il dispositivo se è caduto o è danneggiato in altro modo. Per ispezione o riparazione, rivolgersi a un elettricista qualificato.

PANORAMICA DEL PRODOTTO

1. Display
2. Caricabatterie
3. Pulsante MODE
4. Cavo di alimentazione
5. Spina di alimentazione
6. Cavo di collegamento al terminale (+) con morsetto rosso
7. Cavo di collegamento al terminale (–) con morsetto nero

FUNZIONAMENTO

PRIMA DELL'USO

ATTENZIONE!
Prima di utilizzare il dispositivo, assicurarsi di aver letto attentamente il manuale operativo della batteria e del veicolo e di aver compreso tutti gli avvisi di sicurezza.
- Indossare occhiali di protezione e guanti resistenti agli acidi.
- Garantire una ventilazione adeguata.
- Assicurarsi che i poli della batteria siano puliti. Se la batteria ha tappi di sfiato rimovibili, riempire ciascuna cella con acqua distillata fino al livello raccomandato dal produttore. Non riempire eccessivamente.

COLLEGARE IL CARICABATTERIE

ATTENZIONE!
Assicurarsi sempre della polarità corretta e che i morsetti siano saldamente fissati ai terminali della batteria, evitando cortocircuiti causati dal contatto tra i morsetti.
1. Collegare il morsetto rosso (+) al terminale positivo della batteria (+).
2. Collegare il morsetto nero (–) al terminale negativo della batteria (–).

NOTA: Il morsetto nero (–) può anche essere collegato al telaio del veicolo (consultare le istruzioni del produttore dell'auto). Accertarsi che entrambi i morsetti abbiano un buon contatto e siano ben fissati.

ATTENZIONE!
Verificare che i morsetti della batteria siano collegati correttamente prima di collegare il dispositivo alla presa di rete da 230 V.
Inserire la spina del caricabatterie in una presa elettrica da 230 V.
Se il collegamento è corretto, il caricabatterie si avvierà e mostrerà il display iniziale (modalità standby).
In questa modalità il caricatore si resetta automaticamente alle impostazioni predefinite.
Se la batteria viene rilevata come difettosa o con i poli invertiti, si accenderà l'indicatore di errore (Err). In questo caso, scollegare il caricatore e ricontrollare la polarità della batteria.
Solo per modelli P/N: 04524 (HFMT06DVL) e 04525 (HFMT10DVL):
Se collegato con polarità errata, il LED "Reverse" (1) si illuminerà in rosso. La ricarica non inizierà. NOTA: Una batteria viene riconosciuta come difettosa se la tensione è inferiore a 3,0 V (per batterie da 6 V o 12 V). In questo caso, far controllare la batteria presso un centro specializzato.

AVVIO DELLA RICARICA
1. Premere ripetutamente il pulsante MODE (3) dopo aver collegato il dispositivo alla rete elettrica per selezionare la modalità di carica desiderata.
2. Dopo alcuni istanti, la ricarica inizierà automaticamente con le

impostazioni corrispondenti alla modalità selezionata.
NOTA: Se viene selezionata una modalità errata, verrà visualizzato il codice di errore (Err). In tal caso, scollegare il caricatore, attendere qualche secondo e ricollegarlo.
- Durante la carica: I segmenti nel simbolo della batteria lampeggiano in base allo stato di carica.
- Quando la batteria è completamente carica, tutti e quattro i segmenti si illuminano.
- Il display mostra anche la tensione corrente della batteria.
- Una volta terminata la carica, il dispositivo passa automaticamente alla modalità di mantenimento (trickle charge) per evitare il sovraccarico della batteria.

LUCE DEL DISPLAY
Premere il pulsante MODE (3).
La retroilluminazione del display si spegnerà automaticamente dopo circa 30 secondi durante la carica.
È possibile riaccendere temporaneamente la luce del display premendo di nuovo il pulsante MODE: la luce resterà accesa per circa 30 secondi.

FINE DELLA RICARICA E SCOLLEGAMENTO DEL CARICABATTERIE
1. Scollegare sempre prima la spina dalla presa di corrente da 230 V.
2. Scollegare il cavo con il morsetto nero (–) dal telaio del veicolo, il più lontano possibile dalla batteria e dalla linea del carburante.
3. Scollegare il morsetto rosso (+) dal terminale positivo della batteria.

PULIZIA, CURA E MANUTENZIONE

- Pulire i morsetti dopo ogni operazione di ricarica. Per prevenire la corrosione, rimuovere eventuali residui di acido accumulatisi sui morsetti.
- Avvolgere con cura il cavo prima di riporre il dispositivo.
- Ciò aiuta a evitare danni accidentali al cavo e al caricabatterie.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e asciutto.
- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e pulito.

DATI TECNICI

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Ingresso: 220–240 V, 50 Hz
- Uscita: 6 V, 0.8 A / 2 A; 12 V, 2 / 4 A
- Compatibile con tutti i tipi di batterie al piombo (STD, GEL, AGM, WET)
- Ciclo di carica in 9 fasi
- Torcia LED ad alta luminosità integrata, modalità SOS, classe di protezione IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Ingresso: 220–240 V, 50 Hz
- Uscita: 6 V, 0.8 A / 3 A; 12 V, 3 / 6 A
- Compatibile con tutti i tipi di batterie al piombo (STD, GEL, AGM, WET)
- Ciclo di carica in 9 fasi
- Torcia LED ad alta luminosità integrata, modalità SOS, classe di protezione IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Ingresso: 220–240 V, 50 Hz
- Uscita: 12 V, 5 A / 10 A; 24 V, 3 / 5 A
- Ciclo di carica in 9 fasi
- Compatibile con tutti i tipi di batterie al piombo (STD, GEL, AGM, WET)
- Torcia LED ad alta luminosità integrata, modalità SOS, classe di protezione IP20

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Questo simbolo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti urbani non differenziati. Le apparecchiature elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nella legislazione nazionale, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti separatamente e riciclati. È anche possibile portare le apparecchiature usate a un punto di raccolta dei rifiuti elettronici, che le smaltirà in conformità alla legge nazionale sul riciclaggio e sui rifiuti. In questo modo si evitano potenziali danni all'ambiente e alla salute umana e si contribuisce alla conservazione delle risorse naturali.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DISPONIBILE PRESSO LA SEDE DI AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41-807 Zabrze

UA КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА

Зарядний пристрій для акумуляторів

ЗВИЧАЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ

Зарядний пристрій призначений для заряджання відкритих і різних типів герметичних, необслуговуваних свинцево-кислотних акумуляторних батарей (акумуляторів), які використовуються в автомобілях, човнах, вантажівках та інших транспортних засобах, наприклад:
- рідинні акумулятори (WET) свинцево-кислотні батареї (рідкий електроліт);
- гелеві акумулятори (гелеподібний електроліт);
- EFB (enhanced flooded battery – поліпшена акумуляторна батарея з рідким електролітом);
- AGM акумулятори (електроліт всередині абсорбуючого скловолокна);
- необслуговувані свинцево-кислотні батареї (MF).

Клас захисту II

Тільки для використання в приміщенні

БЕЗПЕКА

Прочитайте всі правила техніки безпеки та інструкції. Недотримання правил техніки безпеки та інструкцій може спричинити ураження електричним струмом, пожежу та/або серйозні травми. Зберігайте всі правила техніки безпеки та інструкції для майбутнього використання і передавайте їх іншим користувачам.
Прикріпіть надану попереджувальну наклейку вашою національною мовою до етикетки приладу.
Цей пристрій не призначений для використання дітьми або особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або з відсутністю досвіду і знань, оскільки вони не розуміють можливих небезпек. Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з пристроєм. Цей пристрій не призначений для комерційного використання. Будь-яке інше використання або модифікація пристрою вважається неправильним і несе значні ризики. Виробник не несе відповідальності за шкоду, спричинену неправильним використанням.

РИЗИК ТІЛЕСНИХ УШКОДЖЕНЬ АБО СМЕРТЕЛЬНОЇ НЕБЕЗПЕКИ ДЛЯ ДІТЕЙ!
Тримайте пристрій у недоступному для дітей місці. Діти не здатні оцінити ризики, пов'язані з використанням цього продукту! Небезпека удушення! Не дозволяйте дітям гратися з компонентами або кріпленнями, оскільки їх можна проковтнути, що може призвести до задухи.

РИЗИК ХІМІЧНИХ ОПІКІВ!
Акумулятори містять кислоту, яка може пошкодити очі та шкіру. Під час заряджання акумуляторів утворюються гази та випари, шкідливі для здоров'я. Уникайте контакту з їдкою акумуляторною кислотою. Негайно ретельно промийте шкіру та будь-які предмети, які потрапили в контакт з кислотою. Якщо очі потрапили під дію кислоти, промийте їх проточною водою не менше 5 хвилин. Зверніться до лікаря.
- Використовуйте захисні окуляри та кислотостійкі захисні рукавички.
- Захистіть одяг, наприклад, фартухом.
- Ніколи не нахиляйте акумулятор, оскільки може витекти кислота.
- Завжди забезпечуйте достатню вентиляцію.
- Не вдихайте виділені гази та випари.

НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ ТА ПОЖЕЖІ!
- При заряджанні акумулятора може утворюватися газоподібний водень (вибухонебезпечний газ). Контакт з відкритим вогнем (полум'я, іскри) може призвести до вибуху.
- Ніколи не заряджайте акумулятор поблизу відкритого вогню або в місцях, де можуть виникати іскри.
- Завжди забезпечуйте достатню вентиляцію.
- Переконайтесь, що напруга живлення відповідає напрузі, зазначеній на пристрої (220–240 В змінного струму), щоб уникнути пошкодження пристрою.

- Підключайте та відключайте акумуляторні кабелі тільки тоді, коли зарядний пристрій від'єднано від мережі.
- Не накривайте пристрій під час заряджання, оскільки він може перегрітись.
- Негайно припиніть використання пристрою, якщо ви помітили дим або незвичайний запах.
- Не використовуйте пристрій у приміщеннях, де зберігаються вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин або розчинники).

НЕБЕЗПЕКА УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!

- Пристрій захищений від бризок та води з шланга. Однак завжди зберігайте пристрій у безпечному місці. Уникайте потрапляння води або інших рідин. Якщо вода потрапить всередину пристрою, ризик ураження струмом зростає.
- Переконайтесь, що всі штекери та кабелі сухі.
- Ніколи не підключайте пристрій до мережі вологими руками.
- Ніколи не торкайтесь одночасно обох підключень, коли пристрій увімкнено.
- Від'єднуйте пристрій від мережі перед підключенням або відключенням зарядного кабелю до/від акумулятора або коли пристрій більше не використовується.
- Завжди підключайте червоний затискач (позитивний) до позитивного полюса акумулятора (не з'єднаного з кузовом авто, позначений як P або +).
- Потім під'єднайте чорний затискач (негативний) до кузова автомобіля, подалі від корпусу акумулятора та паливної магістралі. Після цього можна під'єднати зарядний пристрій до розетки.
- Після зарядки спершу відключіть пристрій від мережі. Потім у такому порядку: від'єднайте кабель від кузова авто (–), а потім від'єднайте підключення до акумулятора (+).
- Видаліть усі кабелі пристрою перед тим, як почати рух транспортного засобу.
- Завжди відключайте пристрій, тримаючи за штекер. Не тягніть за кабель — він може бути пошкоджений.
- Не намагайтеся розбирати або ремонтувати пристрій. Негайно зверніться до сервісного центру, якщо пристрій або кабель пошкоджені.

НЕБЕЗПЕКА КОРОТКОГО ЗАМИКАННЯ!

- Не допускайте дотику обох з'єднувачів зарядного кабелю, якщо пристрій підключено до електромережі. Не підключайте з'єднувачі або полюси акумулятора через провідникові об'єкти (наприклад, інструменти).
- Ніколи не використовуйте кабель для переносу або витягування пристрою.
- Ризик травмування!
- Зарядні пристрої можуть створювати перешкоди для роботи імплантів, таких як кардіостимулятори.
- Ніколи не заряджайте незарезаряджувані, пошкоджені або заморожені акумулятори.
- Не використовуйте пристрій для зарядки сухих батарей — вони можуть вибухнути, спричинивши травми чи пошкодження майна.
- Перед використанням пристрою уважно прочитайте та дотримуйтесь інструкцій з експлуатації акумулятора та транспортного засобу.

РИЗИК ПОШКОДЖЕННЯ!

- Ніколи не ставте пристрій на акумулятор або поруч з ним. Пари, що виділяються, можуть пошкодити пристрій.
- Встановлюйте пристрій якнайдалі від акумулятора, наскільки дозволяє довжина кабелю.
- Не використовуйте пристрій, якщо він упав або був пошкоджений. Зверніться до кваліфікованого електрика для перевірки або ремонту.

ОГЛЯД ПРОДУКТУ

1. Дисплей
2. Зарядний пристрій
3. Кнопка MODE
4. Кабель живлення
5. Вилка живлення
6. Кабель підключення до клеми (+) з червоним затискачем
7. Кабель підключення до клеми (–) з чорним затискачем

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

УВАГА!

Перед використанням пристрою обов'язково ознайомтеся з інструкцією до акумулятора та транспортного засобу, а також з усіма застереженнями щодо безпеки.

- Використовуйте захисні окуляри та кислотостійкі захисні рукавички.
- Забезпечте належну вентиляцію.
- Переконайтесь, що полюси акумулятора чисті. Якщо акумулятор має знімні вентиляційні ковпачки, заповніть кожну комірку дистильованою водою до рівня, рекомендованого виробником акумулятора. Не переповнюйте комірки.

ПІДКЛЮЧЕННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

УВАГА!

Завжди переконуйтесь у правильності полярності та надійності підключення затискачів до акумулятора, і не допускайте короткого замикання внаслідок дотику затискачів.

1. Приєднайте червоний (+) затискач до позитивного (+) полюса акумулятора.
2. Приєднайте чорний (–) затискач до негативного (–) полюса акумулятора.

ПРИМІТКА: Чорний (–) затискач також можна під'єднати до кузова автомобіля (див. інструкції виробника авто). Переконайтеся, що обидва затискачі мають хороший контакт і надійно закріплені.

ОБЕРЕЖНО!

Перевірте правильність підключення затискачів перед тим, як підключати пристрій до розетки змінного струму 230 В.
Увімкніть зарядний пристрій у розетку 230 В.
Коли зарядний пристрій підключений правильно, він запуститься, відобразивши початковий екран (режим очікування). У цьому режимі пристрій автоматично скидає налаштування до стандартних. Якщо акумулятор виявлено як несправний або з переплутаними полюсами, загориться індикатор помилки (Err). У цьому випадку від'єднайте зарядний пристрій і акумулятор, а потім перевірте полярність.
Тільки для P/N: 04524 (HFMT06DVL) і 04525 (HFMT10DVL):
Якщо полярність підключено неправильно, світлодіод "Reverse" (1) загориться червоним. Заряджання не розпочнеться.
ПРИМІТКА: Акумулятор вважається несправним, якщо його напруга нижче 3,0 В (для 6 В або 12 В акумулятора). Зверніться до спеціалізованого сервісного центру для перевірки акумулятора.

ПОЧАТОК ЗАРЯДЖАННЯ

1. Неодноразово натискайте кнопку MODE (3) після підключення до мережі, щоб вибрати потрібний режим зарядки.
2. Через короткий проміжок часу заряджання почнеться автоматично згідно з вибраними налаштуваннями режиму.

ПРИМІТКА: Якщо вибрано неправильний режим зарядки, з'явиться код помилки (Err). У такому випадку від'єднайте зарядний пристрій, зачекайте, а потім підключіть знову.

- Під час процесу зарядки блоки всередині символу батареї будуть блимати залежно від статусу зарядки.
- Коли акумулятор повністю заряджений, усі чотири блоки всередині символу батареї засвітяться.
- Крім того, дисплей показуватиме поточну напругу акумулятора.
- Коли акумулятор повністю заряджено, зарядний пристрій перейде у режим підтримки заряду для збереження стану та захисту акумулятора від перезарядження.

ПІДСВІТКА ДИСПЛЕЯ

Натисніть кнопку MODE (3).
Підсвітка дисплея автоматично вимкнеться приблизно через 30 секунд під час зарядки. Щоб знову увімкнути підсвітку на приблизно 30 секунд, натисніть кнопку MODE будь-коли.

ЗАВЕРШЕННЯ ЗАРЯДЖАННЯ ТА ВІДКЛЮЧЕННЯ ЗАРЯДНОГО ПРИСТРОЮ

1. Завжди спочатку вимикайте вилку живлення з розетки змінного струму 230 В.
2. Від'єднайте кабель з чорним (–) затискачем від кузова автомобіля, якомога далі від акумулятора та паливної магістралі.
3. Від'єднайте червоний (+) затискач від позитивного (+) полюса акумулятора.

ЧИСТКА, ДОГЛЯД І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Очищуйте затискачі після кожного заряджання.
- Щоб запобігти корозії, витріть залишки електроліту, що могли потрапити на затискачі.
- Акуратно намотуйте кабель під час зберігання пристрою — це допоможе уникнути пошкодження кабелю та пристрою.
- Очищуйте продукт м'якою сухою тканиною.
- Зберігайте пристрій у чистому та сухому місці.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Вхід: 220–240 В, 50 Гц
- Вихід: 6 В, 0,8 А / 2 А; 12 В, 2 А / 4 А
- Придатний для всіх типів свинцево-кислотних акумуляторів (STD, GEL, AGM, WET)
- 9-етапний процес заряджання
- Вбудований надяскравий світлодіодний ліхтарик, режим SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Вхід: 220–240 В, 50 Гц
- Вихід: 6 В, 0,8 А / 3 А; 12 В, 3 А / 6 А
- Придатний для всіх типів свинцево-кислотних акумуляторів (STD, GEL, AGM, WET)
- 9-етапний процес заряджання
- Вбудований надяскравий світлодіодний ліхтарик, режим SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Вхід: 220–240 В, 50 Гц
- Вихід: 12 В, 5 А / 10 А; 24 В, 3 А / 5 А
- 9-етапний процес заряджання
- Придатний для всіх типів свинцево-кислотних акумуляторів (STD, GEL, AGM, WET)
- Вбудований надяскравий світлодіодний ліхтарик, режим SOS, IP20

БЕРЕЖІТЬ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

Цей символ вказує на те, що цей виріб не можна викидати разом із несортованими побутовими відходами. Електронне обладнання не можна викидати разом із побутовими відходами. Відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про відходи електричного та електронного обладнання та її інкорпорації в національне законодавство, відходи електричного та електронного обладнання повинні збиратися окремо та перероблятися. Ви також можете віднести використане обладнання до пункту збору електронних відходів, який утилізує його відповідно до Національного закону про переробку та відходи. Це також допомагає уникнути потенційної шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю людей і сприяє збереженню природних ресурсів.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ

ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ МОЖНА ОТРИМАТИ В ЗАРЕЄСТРОВАНОМУ ОФІСІ AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze

RU РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Зарядное устройство для аккумуляторов

ОБЫЧНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Зарядное устройство предназначено для зарядки открытых и различных типов герметичных, необслуживаемых свинцово-кислотных аккумуляторных батарей (аккумуляторов), используемых в автомобилях, лодках, грузовиках и других транспортных средствах, например:
- жидкостные аккумуляторы (WET) свинцово-кислотные батареи (жидкий электролит);
- гелевые аккумуляторы (гелевый электролит);
- EFB (enhanced flooded battery — усовершенствованный аккумулятор с жидким электролитом);
- AGM аккумуляторы (электролит внутри абсорбирующего стекловолокна);
- необслуживаемые свинцово-кислотные батареи (MF).

Класс защиты II

Только для использования в помещении

БЕЗОПАСНОСТЬ

Прочитайте все правила техники безопасности и инструкции. Несоблюдение правил техники безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьёзным травмам. Сохраняйте все правила техники безопасности и инструкции для будущего использования и передавайте их другим пользователям.
Прикрепите предоставленную предупредительную наклейку на вашем национальном языке к этикетке прибора.
Это устройство не предназначено для использования детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо отсутствием опыта и знаний, так как они не осознают возможных опасностей. Дети должны находиться под присмотром, чтобы не играть с устройством. Это устройство не предназначено для коммерческого использования. Любое другое использование или модификация устройства считается неправильным и сопряжено со значительными рисками. Производитель не несёт ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием.

РИСК ТЕЛЕСНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ ИЛИ СМЕРТЕЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ДЕТЕЙ!
Храните устройство в недоступном для детей месте. Дети не способны оценить риски, связанные с использованием этого продукта! Опасность удушья! Не позволяйте детям играть с компонентами или крепежными элементами, так как их можно проглотить, что может привести к удушью.

РИСК ХИМИЧЕСКИХ ОЖОГОВ!
Аккумуляторы содержат кислоту, которая может повредить глаза и кожу. Во время зарядки аккумуляторов выделяются газы и испарения, вредные для здоровья. Избегайте контакта с едкой аккумуляторной кислотой. Немедленно и тщательно промойте кожу и все предметы, которые контактировали с кислотой. Если глаза подверглись воздействию аккумуляторной кислоты, промойте их проточной водой не менее 5 минут. Обратитесь к врачу.
- Используйте защитные очки и кислотостойкие защитные перчатки.
- Защитите одежду, например, фартуком.
- Никогда не наклоняйте аккумулятор, так как может произойти утечка кислоты.
- Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Не вдыхайте выделяемые газы и пары.

ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА И ПОЖАРА!!
- При зарядке аккумулятора может образовываться водород (взрывоопасный газ). Контакт с открытым огнём (пламя, искры) может привести к взрыву.
- Никогда не заряжайте аккумулятор рядом с открытым огнём или в местах, где могут возникать искры.
- Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Убедитесь, что напряжение питания соответствует указанному на устройстве (220–240 В переменного тока), чтобы избежать повреждения устройства.
- Подключайте и отключайте аккумуляторные кабели только тогда, когда зарядное устройство отключено от сети.
- Не накрывайте устройство во время зарядки, так как оно может перегреться.
- Немедленно прекратите использование устройства, если вы заметили дым или необычный запах.
- Не используйте устройство в помещениях, где хранятся взрывоопасные или легковоспламеняющиеся вещества (например, бензин или растворители).

ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!
- Устройство защищено от брызг и воды из шланга. Однако всегда храните устройство в безопасном месте. Избегайте попадания воды или других жидкостей. Если вода проникнет внутрь устройства, риск поражения током возрастает.
- Убедитесь, что все вилки и кабели сухие.
- Никогда не подключайте устройство к сети влажными руками.
- Никогда не прикасайтесь одновременно к обоим соединениям, когда устройство включено.
- Отключите устройство от сети перед подключением или отключением зарядного кабеля к аккумулятору или когда устройство больше не используется.
- Всегда подключайте красный зажим (положительный) к положительному полюсу аккумулятора (не подключённому к кузову автомобиля, обозначен как P или +).
- Затем подключите чёрный зажим (отрицательный) к кузову автомобиля, вдали от корпуса аккумулятора и топливной магистрали. После этого зарядное устройство можно подключить к подходящей розетке.
- После зарядки сначала отключите зарядное устройство от питания. Затем, в следующей последовательности: отключите кабель от кузова автомобиля (–), а затем от

аккумулятора (+).
- Удалите все кабели устройства от аккумулятора перед тем, как начать движение.
- Всегда отключайте устройство, держа за вилку. Кабель может быть повреждён.
- Не пытайтесь разбирать или ремонтировать устройство. Немедленно отнесите неисправное устройство или повреждённый сетевой кабель в специализированную мастерскую.

⚠ РИСК КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ!
- Зарядные устройства могут создавать помехи для работы имплантированных электронных устройств, например, кардиостимуляторов, что представляет собой угрозу для здоровья.
- Никогда не заряжайте неперезаряжаемые, повреждённые или замороженные аккумуляторы.
- Не используйте это устройство для зарядки сухих батареек — они могут взорваться, вызвав травмы и повреждение имущества.
- Пожалуйста, прочитайте и следуйте инструкциям по эксплуатации и технике безопасности для аккумуляторов и транспортного средства перед использованием этого устройства.

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ!
- Никогда не размещайте устройство над или рядом с заряжаемым аккумулятором. Пары от аккумулятора могут повредить устройство.
- Размещайте устройство как можно дальше от аккумулятора, насколько позволяет соединительный кабель.
- Никогда не используйте устройство, если оно упало или было каким-либо образом повреждено. Для проверки и ремонта отнесите его квалифицированному электрику.

ОБЗОР ПРОДУКТА

1. Дисплей
2. Зарядное устройство
3. Кнопка MODE
4. Кабель питания
5. Вилка питания
6. Кабель подключения к клемме (+) с красным зажимом
7. Кабель подключения к клемме (–) с чёрным зажимом

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Перед использованием устройства обязательно ознакомьтесь с инструкцией к аккумулятору и транспортному средству, а также со всеми мерами предосторожности.
- Используйте защитные очки и кислотостойкие защитные перчатки.
- Обеспечьте надлежащую вентиляцию.
- Убедитесь, что полюса аккумулятора чистые. Если аккумулятор имеет съёмные вентиляционные колпачки, залейте в каждую ячейку аккумулятора дистиллированную воду до уровня, рекомендованного производителем. Не переполняйте ячейки.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Всегда проверяйте правильность полярности и надёжность подключения зажимов к аккумулятору и не допускайте короткого замыкания от соприкосновения зажимов.
1. Подсоедините красный (+) зажим к положительной (+) клемме аккумулятора.
2. Подсоедините чёрный (–) зажим к отрицательной (–) клемме аккумулятора.

ПРИМЕЧАНИЕ: Чёрный (–) зажим также можно подключить к кузову автомобиля (см. инструкцию производителя авто). Убедитесь, что оба зажима имеют хороший контакт и прочно закреплены.

⚠ ОСТОРОЖНО!
При правильном подключении зарядное устройство включится, отображая стартовый экран (режим ожидания). В этом режиме устройство автоматически сбрасывает настройки к заводским. Если аккумулятор распознан как неисправный или с перепутанной полярностью, загорится индикатор ошибки (Err). В этом случае отключите зарядное устройство и отсоедините аккумулятор. Затем проверьте полярность подключения.
Только для P/N: 04524 (HFMT06DVL) и 04525 (HFMT10DVL):
Если полярность подключена неверно, светодиод “Reverse” (1) загорится красным. Зарядка не начнётся.
ПРИМЕЧАНИЕ: Аккумулятор считается неисправным, если его напряжение ниже 3,0 В (для 6 В или 12 В аккумулятора). Обратитесь в специализированную мастерскую для проверки аккумулятора.

НАЧАЛО ЗАРЯДКИ
1. Неоднократно нажимайте кнопку MODE (3) после подключения к сети, чтобы выбрать желаемый режим зарядки.
2. Через короткое время зарядка начнётся автоматически в соответствии с выбранными настройками режима.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если выбран неправильный режим зарядки, появится код ошибки (Err). В этом случае отключите зарядное устройство, подождите немного и подключите снова.
- Во время процесса зарядки блоки внутри символа батареи будут мигать в зависимости от состояния зарядки.
- Когда аккумулятор полностью заряжен, все четыре блока внутри символа батареи будут светиться.
- Кроме того, дисплей будет показывать текущее напряжение аккумулятора.
- Когда аккумулятор полностью заряжен, зарядное устройство перейдёт в режим поддержания заряда, чтобы сохранить состояние и защитить аккумулятор от перезаряда.

ПОДСВЕТКА ДИСПЛЕЯ
Нажмите кнопку MODE (3).
Подсветка дисплея автоматически отключится примерно через 30 секунд во время зарядки. Чтобы снова включить подсветку примерно на 30 секунд, нажмите кнопку MODE в любое время.

ЗАВЕРШЕНИЕ ЗАРЯДКИ И ОТКЛЮЧЕНИЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА
1. Всегда сначала отключайте вилку питания из розетки переменного тока 230 В.
2. Отсоедините кабель с чёрным (–) зажимом от кузова автомобиля как можно дальше от аккумулятора и топливной магистрали.
3. Отсоедините красный (+) зажим от положительной (+) клеммы аккумулятора.

ОЧИСТКА, УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Очищайте зажимы после каждой зарядки.
- Чтобы предотвратить коррозию, вытрите остатки электролита, которые могли попасть на зажимы.
- Аккуратно сматывайте кабель при хранении устройства — это поможет избежать повреждения кабеля и устройства. Очищайте продукт мягкой сухой тканью.
- Храните устройство в чистом и сухом месте.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Вход: 220–240 В, 50 Гц
- Выход: 6 В, 0,8 А / 2 А; 12 В, 2 А / 4 А
- Подходит для всех типов свинцово-кислотных аккумуляторов (STD, GEL, AGM, WET)
- 9-ступенчатый процесс зарядки
- Встроенный сверхъяркий светодиодный фонарик, режим SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Вход: 220–240 В, 50 Гц
- Выход: 6 В, 0,8 А / 3 А; 12 В, 3 А / 6 А
- Подходит для всех типов свинцово-кислотных аккумуляторов (STD, GEL, AGM, WET)
- 9-ступенчатый процесс зарядки
- Встроенный сверхъяркий светодиодный фонарик, режим SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Вход: 220–240 В, 50 Гц
- Выход: 12 В, 5 А / 10 А; 24 В, 3 А / 5 А
- 9-ступенчатый процесс зарядки
- Подходит для всех типов свинцово-кислотных аккумуляторов (STD, GEL, AGM, WET)
- Встроенный сверхъяркий светодиодный фонарик, режим SOS, IP20

БЕРЕГИТЕ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ!

Этот символ указывает на то, что данное изделие не следует выбрасывать вместе с несортированными

бытовыми отходами. Электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. В соответствии с Европейской директивой 2002/96/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования и ее включением в национальное законодательство, отходы электрического и электронного оборудования должны собираться отдельно и перерабатываться. Вы также можете сдать использованное оборудование в пункт приема электронных отходов, который утилизирует его в соответствии с Национальным законом о переработке и отходах. Это также помогает избежать потенциального ущерба для окружающей среды и здоровья людей и способствует сохранению природных ресурсов.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Декларацию о соответствии можно получить в зарегистрированном офисе компании AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze

GR – ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Φορτιστής μπαταρίας

ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση ανοικτών και μιας ποικιλίας κλειστών, μη συντηρούμενων επαναφορτιζόμενων μπαταριών μολύβδου-οξέος (μπαταριών), όπως αυτές που βρίσκονται σε αυτοκίνητα, σκάφη, φορτηγά και άλλα οχήματα, π.χ:
- υγρές μπαταρίες (WET) μπαταρίες μολύβδου-οξέος (υγρός ηλεκτρολύτης).
- Μπαταρίες γέλης (ηλεκτρολύτης τύπου γέλης).
- EFB (ενισχυμένη πλημμυρισμένη μπαταρία).
- Μπαταρίες AGM (ηλεκτρολύτης μέσα σε απορροφημένο υαλοβάμβακα).
- Μπαταρίες μολύβδου-οξέος χωρίς συντήρηση (MF).

Κατηγορία προστασίας II

Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους

ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις υποδείξεις. Η μη τήρηση των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά και μεταβιβάστε τις σε άλλους χρήστες.
Επισυνάψτε την παρεχόμενη προειδοποιητική ετικέτα στην εθνική σας γλώσσα στην ετικέτα της συσκευής.
Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, καθώς δεν κατανοούν τους κινδύνους που προκύπτουν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για εμπορική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση της συσκευής θεωρείται ακατάλληλη και ενέχει σημαντικούς κινδύνους. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΩΜΑΤΙΚΩΝ Η ΘΑΝΑΤΗΦΟΡΩΝ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΩΝ ΓΙΑ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ!
Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από παιδιά. Τα παιδιά δεν είναι σε θέση να αξιολογήσουν τους κινδύνους που σχετίζονται με τη χρήση αυτού του προϊόντος!
Κίνδυνος στραγγαλισμού! Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τα εξαρτήματα ή τους συνδετήρες, καθώς μπορεί να τα καταπιούν και να προκαλέσουν ασφυξία.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΧΗΜΙΚΩΝ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!
Οι μπαταρίες περιέχουν οξύ, το οποίο θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες στους οφθαλμούς και το δέρμα. Η φόρτιση των μπαταριών δημιουργεί επιπλέον αέρια και ατμούς επικίνδυνους για την υγεία. Αποφύγετε οποιαδήποτε επαφή με καυστικό οξύ μπαταρίας. Ξεπλύνετε αμέσως καλά το δέρμα και τυχόν αντικείμενα που έχουν έρθει σε επαφή με το οξύ. Εάν τα μάτια έχουν έρθει σε επαφή με το οξύ της μπαταρίας, ξεπλύνετε τα μάτια με τρεχούμενο νερό για τουλάχιστον 5 λεπτά. Επικοινωνήστε με το γιατρό σας.
- Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφαλείας και γάντια ασφαλείας ανθεκτικά στα οξέα.
- Προστατεύστε τα ρούχα, π.χ. με ποδιά.
- Ποτέ μην αναποδογυρίζετε την μπαταρία, καθώς μπορεί να διαρρεύσει οξύ.
- Εξασφαλίζετε πάντα επαρκή εξαερισμό.
- Μην εισπνέετε αναδυόμενα αέρια και ατμούς.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΚΑΙ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!
- Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας ενδέχεται να σχηματιστεί αέριο υδρογόνο (εκρηκτικό αέριο). Η επαφή με ανοιχτή φωτιά (φλόγα, κάρβουνα, σπινθήρες) μπορεί να προκαλέσει εκρήξεις.
- Ποτέ μην φορτίζετε την μπαταρία κοντά σε ανοιχτή φωτιά ή σε χώρους όπου μπορεί να δημιουργηθούν σπινθήρες.
- Εξασφαλίζετε πάντα επαρκή εξαερισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση τροφοδοσίας ταιριάζει με την τάση εισόδου που αναφέρεται στη συσκευή (220 240 V AC) για να αποφύγετε βλάβη στη συσκευή.
- Συνδέετε και αποσυνδέετε τα καλώδια σύνδεσης της μπαταρίας μόνο όταν ο φορτιστής είναι αποσυνδεδεμένος από το δίκτυο.
- Μην καλύπτετε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της φόρτισης, καθώς μπορεί να υποστεί ζημιά από την υπερβολική θέρμανση.
- Σταματήστε αμέσως τη χρήση της συσκευής εάν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη οσμή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου αποθηκεύονται εκρηκτικές ή εύφλεκτες ουσίες (π.χ. βενζίνη ή διαλύτες).

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!
- Η μονάδα προστατεύεται από πιτσιλιές και νερό με λάστιχο. Ωστόσο, φροντίστε να φυλάσσετε πάντα τη μονάδα σε ασφαλές σημείο. Αποφεύγετε να ρίχνετε ή να στάζει νερό ή άλλα υγρά πάνω της. Εάν το νερό διεισδύσει σε ηλεκτρικές συσκευές, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα βύσματα και τα καλώδια δεν έχουν υγρασία. Ποτέ μην συνδέετε τη συσκευή στο δίκτυο με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Ποτέ μην αγγίζετε και τις δύο συνδέσεις ταυτόχρονα όταν η συσκευή βρίσκεται σε χρήση.
- Αποσυνδέστε το φις από το δίκτυο πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε το καλώδιο φόρτισης με την μπαταρία ή όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται πλέον.
- Συνδέετε πάντα τον θετικό σφιγκτήρα (κόκκινο) στον θετικό πόλο της μπαταρίας (που δεν είναι συνδεδεμένος με το σασί του αυτοκινήτου, με την ένδειξη P ή +).
- Στη συνέχεια, συνδέστε τον αρνητικό σφιγκτήρα (μαύρο(στο σασί του αυτοκινήτου, μακριά από το περίβλημα της μπαταρίας του αυτοκινήτου, μακριά από την μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου. Ο φορτιστής μπορεί στη συνέχεια να συνδεθεί σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Μετά τη φόρτιση, αποσυνδέστε πρώτα το φορτιστή από την παροχή ρεύματος. Στη συνέχεια, με αυτή τη σειρά, αποσυνδέστε το καλώδιο προς το σασί του αυτοκινήτου (-), και theen τη σύνδεση της μπαταρίας (+).
- Αφαιρέστε όλα τα καλώδια της συσκευής από την μπαταρία πριν επιχειρήσετε να οδηγήσετε το όχημά σας.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το βύσμα. Το καλώδιο μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να επισκευάσετε τη συσκευή. Ζητήστε αμέσως την επισκευή ή αντικατάσταση μιας ελαττωματικής συσκευής ή ενός κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας από ένα εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!!! Μην αφήνετε τα δύο βύσματα από το καλώδιο φόρτισης να ακουμπήσουν εάν το βύσμα τροφοδοσίας είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Φροντίστε να μην συνδέετε τους συνδέσμους ή τους πόλους της μπαταρίας μέσω αγώγιμων αντικειμένων (π.χ. εργαλεία).
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να τραβήξετε τη συσκευή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!
- Οι φορτιστές ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία των avtive ηλεκτρονικών εμφυτευμάτων, π.χ. βηματοδότες, και συνεπώς να ενέχουν προσωπικό κίνδυνο.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες, κατεστραμμένες ή παγωμένες μπαταρίες.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για τη φόρτιση μπαταριών ξηρών στοιχείων. Αυτές μπορεί να εκραγούν, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί και υλικές ζημιές.
- Διαβάστε και ακολουθήστε το εγχειρίδιο λειτουργίας και όλες τις οδηγίες ασφαλείας για τις μπαταρίες που πρόκειται να φορτιστούν και το όχημα πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΖΗΜΙΩΝ!
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά στη μπαταρία

που πρόκειται να φορτιστεί. Τα αέρια από την μπαταρία θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή όσο πιο μακριά από τη μπαταρία επιτρέπει το καλώδιο σύνδεσης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει πέσει ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο. Για επιθεώρηση και επισκευή, πηγαίνετε τη συσκευή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

1. Οθόνη
2. 2. Φορτιστής μπαταρίας
3. 3. Κουμπί MODE
4. 4. Καλώδιο τροφοδοσίας
5. 5. Βύσμα τροφοδοσίας
6. 6. Καλώδιο σύνδεσης ακροδεκτών (+) με σφιγκτήρα (κόκκινο)
7. 7. Καλώδιο σύνδεσης ακροδεκτών (-) με σφιγκτήρα (μαύρο)

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ!

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από τη χρήση της συσκευής φροντίστε να διαβάσετε το εγχειρίδιο λειτουργίας της μπαταρίας και του οχήματος και να κατανοήσετε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε γυαλιά ασφαλείας και γάντια ασφαλείας ανθεκτικά σε οξέα.
- Εξασφαλίστε επαρκή εξαερισμό.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι της μπαταρίας είναι καθαροί. Εάν η μπαταρία διαθέτει αφαιρούμενα καπάκια εξαερισμού, γεμίστε κάθε στοιχείο της μπαταρίας με αποσταγμένο νερό στη στάθμη που συνιστάται από τον κατασκευαστή της μπαταρίας. Μην υπερπληρώνετε τις κυψέλες.

ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διασφαλίζετε πάντα τη σωστή πολικότητα και τους σταθερά τοποθετημένους σφιγκτήρες μπαταρίας όταν συνδέετε τη συσκευή με μια μπαταρία και αποτρέπετε βραχυκυκλώματα από την επαφή των σφιγκτήρων της μπαταρίας.
1. Συνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα (+) στον ακροδέκτη (+) της μπαταρίας.
2. Συνδέστε τον μαύρο σφιγκτήρα (-) στον ακροδέκτη της μπαταρίας (-).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο μαύρος σφιγκτήρας (-) μπορεί επίσης να συνδεθεί στο πλαίσιο του οχήματος (ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή αυτοκινήτων!). Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο σφιγκτήρες έχουν καλή επαφή και είναι καλά τοποθετημένοι.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες της μπαταρίας είναι σωστά συνδεδεμένοι πριν συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα 230 V.
Συνδέστε το βύσμα του φορτιστή σε μια πρίζα 230 V.
Με τον φορτιστή σωστά συνδεδεμένο, ο φορτιστής θα ξεκινήσει, εμφανίζοντας την οθόνη εκκίνησης (λειτουργία αναμονής). Σε αυτή τη λειτουργία ο φορτιστής θα επανέλθει αυτόματα στις προεπιλεγμένες ρυθμίσεις. Εάν η μπαταρία εντοπιστεί ως ελαττωματική ή συνδεθεί με τους πόλους ανάποδα, θα ανάψει η ένδειξη σφάλματος (Err). Σε αυτή την περίπτωση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα και αποσυνδέστε τον από την μπαταρία. Στη συνέχεια, ελέγξτε την πολικότητα. Μόνο για τα P/N: 04524 (HFMT06DVL) και 04525 (HFMT10DVL). Όταν συνδεθεί με λανθασμένη πολικότητα, η λυχνία LED «Reverse» (1) θα ανάψει με κόκκινο χρώμα. Η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μπαταρία αναγνωρίζεται ως ελαττωματική εάν η τάση της μπαταρίας είναι κάτω από 3,0 V (μπαταρία 6 V ή 12 V). Αναθέστε τον έλεγχο της μπαταρίας σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο επισκευών.

ΕΝΑΡΞΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

1. Πιέστε επανειλημμένα το κουμπί MODE (3) μετά την είσοδο της συσκευής στο ηλεκτρικό δίκτυο για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία φόρτισης.
2. 2. Μετά από σύντομο χρονικό διάστημα η φόρτιση θα ξεκινήσει αυτόματα χρησιμοποιώντας τις ρυθμίσεις για τον επιλεγμένο τρόπο φόρτισης.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν έχει επιλεγεί λανθασμένος τρόπος φόρτισης, θα εμφανιστεί ο κωδικός σφάλματος (Err). Σε αυτή την περίπτωση αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα, περιμένετε για λίγο και συνδέστε τον ξανά στην πρίζα.
- Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης τα μπλοκ μέσα στο σύμβολο της μπαταρίας θα αναβοσβήνουν ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης.
- Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, θα ανάψουν και τα τέσσερα μπλοκ μέσα στο σύμβολο της μπαταρίας.
- Επιπλέον, στην οθόνη θα εμφανιστεί η τρέχουσα τάση της μπαταρίας.
- Μόλις η μπαταρία φορτιστεί πλήρως, ο φορτιστής θα μεταβεί σε σταδιακή φόρτιση για να διατηρήσει την κατάσταση φόρτισης και να προστατεύσει την μπαταρία από υπερφόρτιση.

ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΟΘΟΝΗΣ

Πατήστε το κουμπί MODE (3).
Η φωτεινή ένδειξη της οθόνης θα σβήσει αυτόματα μετά από περίπου 30 δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Πατήστε το κουμπί Mode (Λειτουργία) οποιαδήποτε στιγμή για να ανάψει η οθόνη για περίπου 30 δευτερόλεπτα.

ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΤΕ ΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

1. Πάντα να αποσυνδέετε πρώτα το φις από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος 230 V.
2. Συνδέστε το καλώδιο σύνδεσης του μαύρου (-) πόλου στο αμάξωμα όσο το δυνατόν πιο μακριά από την μπαταρία και τη γραμμή καυσίμου.
3. Αποσυνδέστε τον κόκκινο σφιγκτήρα (+) από τον ακροδέκτη (+) της μπαταρίας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Καθαρίζετε τους σφιγκτήρες μετά από κάθε φόρτιση. Για να αποφύγετε τη διάβρωση, σκουπίστε τυχόν υγρό της μπαταρίας που μπορεί να έχει έρθει σε επαφή με τους σφιγκτήρες.
- Τυλίξτε προσεκτικά το καλώδιο κατά την αποθήκευση της συσκευής. Το θα βοηθήσει στην αποφυγή τυχαίας ζημιάς στο καλώδιο και στη συσκευή.
- Καθαρίζετε το προϊόν με ένα μαλακό, στεγνό πανί.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

P/N: 04523 (HFMT04DVL)
- Είσοδος: 220-240 V, 50 Hz
- Έξοδος: 12 V, 2/4 A
- Εφαρμόζεται για όλα τα είδη μπαταριών μολύβδου οξέος (STD, GEL, AGM, WET),
- Διαδικασία φόρτισης 9 σταδίων
- Ενσωματωμένος σούπερ φωτεινός φακός LED, λειτουργία SOS, IP20

P/N: 04524 (HFMT06DVL)
- Είσοδος: 220-240 V, 50 Hz
- Έξοδος: 12 V, 3/6 A
- Εφαρμόζεται για όλα τα είδη μπαταριών μολύβδου οξέος (STD, GEL, AGM, WET),
- Διαδικασία φόρτισης 9 σταδίων
- Ενσωματωμένος σούπερ φωτεινός φακός LED, λειτουργία SOS, IP20

P/N: 04525 (HFMT10DVL)
- Έξοδος: 24 V, 3/5 A
- Διαδικασία φόρτισης 9 σταδίων
- Εφαρμόζεται για όλα τα είδη μπαταριών μολύβδου οξέος (STD, GEL, AGM, WET),
- Ενσωματωμένος σούπερ φωτεινός φακός LED, λειτουργία SOS, IP200

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα μη διαλεγμένα αστικά απόβλητα. Ο ηλεκτρονικός εξοπλισμός δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της στην εθνική νομοθεσία, τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να ανακυκλώνονται. Μπορείτε επίσης να μεταφέρετε τον χρησιμοποιημένο εξοπλισμό σας σε ένα σημείο συλλογής ηλεκτρονικών αποβλήτων, το οποίο απορρίπτει τον εξοπλισμό σύμφωνα με τον εθνικό νόμο περί ανακύκλωσης και αποβλήτων. Αυτό συμβάλλει επίσης στην αποφυγή πιθανών ζημιών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία και συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟ ΣΤΟ ΕΓΓΡΑΦΟ ΤΗΣ AMIO Sp. z o.o. ul. Handlowa 3, 41 807 Zabrze



[EN] Do not drop. [PL] Nie rzucać. [DE] Nicht fallen lassen. [ES] No dejar caer. [PT] Não deixar cair. [CZ] Nenechávejte spadnout. [SK] Nenechajte spadnúť. [FR] Ne pas laisser tomber. [IT] Non lasciare cadere. [UK] Не впускати. [RU] Не ронять. [GR] Μην το ρίχνετε.



[EN] Do not expose to moisture. [PL] Nie wystawiać na działanie wilgoci. [DE] Nicht Feuchtigkeit aussetzen. [ES] No exponer a la humedad. [PT] Não expor à humidade. [CZ] Nevystavujte vlhkosti. [SK] Nevystavujte vlhkosti. [FR] Ne pas exposer à l'humidité. [IT] Non esporre all'umidità. [UK] Не піддавати впливу вологи. [RU] Не подвергать воздействию влаги. [GR] Μην εκθέτετε σε υγρασία.



[EN] Do not charge a frozen battery. [PL] Nie ładuj zamrożonego akumulatora. [DE] Keine gefrorene Batterie laden. [ES] No cargar una batería congelada. [PT] Não carregue uma bateria congelada. [CZ] Nenabíjejte zmrzlou baterii. [SK] Nenabíjajte zamrznutú batériu. [FR] Ne pas charger une batterie gelée. [IT] Non caricare una batteria congelata. [UK] Не заряджайте заморожений акумулятор. [RU] Не заряжайте замерзший аккумулятор. [GR] Μην φορτίζετε παγωμένη μπαταρία.



[EN] Do not touch clamps together. [PL] Nie dotykaj zacisków razem. [DE] Klemmen nicht miteinander in Kontakt bringen. [ES] No juntar las pinzas. [PT] Não encoste os ganchos. [CZ] Nedotýkejte se svorek navzájem. [SK] Nedotýkajte sa svoriek navzájom. [FR] Ne pas toucher les pinces entre elles. [IT] Non toccare i morsetti tra loro. [UK] Не замикайте затискачі. [RU] Не соединяйте зажимы. [GR] Μην αγγίζετε τα σφιγκτήρες μεταξύ τους.



[EN] Keep away from tools and jewellery. [PL] Trzymać z dala od narzędzi i biżuterii. [DE] Von Werkzeug und Schmuck fernhalten. [ES] Mantener alejado de herramientas y joyas. [PT] Manter afastado de ferramentas e joias. [CZ] Držte mimo nářadí a šperky. [SK] Držte mimo náradie a šperky. [FR] Tenir à l'écart des outils et des bijoux. [IT] Tenere lontano da attrezzi e gioielli. [UK] Тримати подалі від інструментів і прикрас. [RU] Держать подальше от инструментов и украшений. [GR] Κρατήστε μακριά από εργαλεία και κοσμήματα.



[EN] Do not damage cables. [DE] Kabel nicht beschädigen. [ES] No dañar los cables. [PT] Não danificar os cabos. [CZ] Neponičte kabely. [SK] Nepoškodzujte káble. [FR] Ne pas endommager les câbles. [IT] Non danneggiare i cavi. [UK] Не пошкоджуйте кабелі. [RU] Не повреждайте кабели. [GR] Μην καταστρέφετε τα καλώδια.



[EN] Do not use with damaged cable. [DE] Nicht mit beschädigtem Kabel verwenden. [ES] No usar con cable dañado. [PT] Não usar com cabo danificado. [CZ] Nepoužívejte s poškozeným kabelem. [SK] Nepoužívajte s poškodeným káblom. [FR] Ne pas utiliser avec un câble endommagé. [IT] Non usare con un cavo danneggiato. [UK] Не використовуйте з пошкодженим кабелем. [RU] Не используйте с поврежденным кабелем. [GR] Μην χρησιμοποιείτε με φθαρμένο καλώδιο.



[EN] Keep cables away from moving parts. [DE] Kabel von beweglichen Teilen fernhalten. [ES] Mantenga los cables alejados de partes móviles. [PT] Manter os cabos longe de partes móveis. [CZ] Držte kabely mimo pohyblivé části. [SK] Držte káble mimo pohyblivé časti. [FR] Garder les câbles à l'écart des pièces mobiles. [IT] Tenere i cavi lontano dalle parti in movimento. [UK] Тримайте кабелі подалі від рухомих частин. [RU] Держите кабели подальше от движущихся частей. [GR] Κρατήστε τα καλώδια μακριά από κινούμενα μέρη.



[EN] Do not carry by cables. [DE] Nicht am Kabel tragen. [ES] No llevar por los cables. [PT] Não transportar pelos cabos. [CZ] Nenoste za kabely. [SK] Nenoste za káble. [FR] Ne pas porter par les câbles. [IT] Non trasportare tramite i cavi. [UK] Не переносити за кабелі. [RU] Не переносите за кабели. [GR] Μην μεταφέρετε από τα καλώδια.



[EN] Do not use in extreme heat. [DE] Nicht bei extremer Hitze verwenden. [ES] No usar con calor extremo. [PT] Não usar em calor extremo. [CZ] Nepoužívejte při extrémním horku. [SK] Nepoužívajte pri extrémnom teple. [FR] Ne pas utiliser en cas de chaleur extrême. [IT] Non usare con calore estremo. [UK] Не використовувати при сильній спеці. [RU] Не использовать при сильной жаре. [GR] Μην χρησιμοποιείτε σε ακραία ζέστη.



[EN] Do not use in extreme cold. [DE] Nicht bei extremer Kälte verwenden. [ES] No usar con frío extremo. [PT] Não usar em frio extremo. [CZ] Nepoužívejte při extrémním chladu. [SK] Nepoužívajte pri extrémnom chlade. [FR] Ne pas utiliser en cas de froid extrême. [IT] Non usare con freddo estremo. [UK] Не використовувати при сильному морозі. [RU] Не использовать при сильном холоде. [GR] Μην χρησιμοποιείτε σε ακραίο κρύο.



[EN] No drink/liquids. [DE] Keine Getränke/Flüssigkeiten. [ES] No bebidas/líquidos. [PT] Sem bebidas/líquidos. [CZ] Žádné nápoje/tekutiny. [SK] Žiadne nápoje/kvapaliny. [FR] Pas de boissons/liquides. [IT] Niente bevande/liquidi. [UK] Заборонено напої/рідини. [RU] Никаких напитков/жидкостей. [GR] Όχι ποτά/υγρά.



[EN] No smoking/vaping. [DE] Rauchen/Vapen verboten. [ES] Prohibido fumar/vapear. [PT] Proibido fumar/vapear. [CZ] Zákaz kouření/vapování. [SK] Zákaz fajčenia/elektronických cigariet. [FR] Interdiction de fumer/vapoter. [IT] Vietato fumare/svappare. [UK] Заборонено палити/вейпити. [RU] Курение/вейпинг запрещены. [GR] Απαγορεύεται το κάπνισμα/άτμισμα. [SK] Držte mimo dosah detí. [FR] Tenir hors de portée des enfants. [IT] Tenere lontano dalla portata dei bambini. [UK] Тримати подалі від дітей. [RU] Держать подальше от детей. [GR] Κρατήστε μακριά από παιδιά.



[EN] Keep away from children. [DE] Von Kindern fernhalten. [ES] Mantener fuera del alcance de los niños. [PT] Manter fora do alcance das crianças. [CZ] Držte mimo dosah dětí. [SK] Držte mimo dosah detí. [FR] Tenir hors de portée des enfants. [IT] Tenere lontano dalla portata dei bambini. [UK] Тримати подалі від дітей. [RU] Держать подальше от детей. [GR] Κρατήστε μακριά από παιδιά.



[EN] Risk of fire. [DE] Brandgefahr. [ES] Riesgo de incendio. [PT] Risco de incêndio. [CZ] Riziko požáru. [SK] Riziko požiaru. [FR] Risque d'incendie. [IT] Rischio di incendio. [UK] Ризик пожежі. [RU] Риск пожара. [GR] Κίνδυνος πυρκαγιάς. [SK] Riziko úrazu elektrickým prúdom. [FR] Risque de choc électrique. [IT] Rischio di scossa elettrica. [UK] Ризик ураження електричним струмом. [RU] Риск поражения электрическим током. [GR] Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



[EN] Risk of electric shock. [DE] Stromschlaggefahr. [ES] Riesgo de descarga eléctrica. [PT] Risco de choque elétrico. [CZ] Riziko úrazu elektrickým proudem. [SK] Riziko úrazu elektrickým prúdom. [FR] Risque de choc électrique. [IT] Rischio di scossa elettrica. [UK] Ризик ураження електричним струмом. [RU] Риск поражения электрическим током. [GR] Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.



[EN] Risk of hazardous materials. [DE] Gefahr durch gefährliche Stoffe. [ES] Riesgo de materiales peligrosos. [PT] Risco de materiais perigosos. [CZ] Riziko nebezpečných látek. [SK] Riziko nebezpečných látok. [FR] Risque de matières dangereuses. [IT] Rischio di materiali pericolosi. [UK] Ризик небезпечних речовин. [RU] Риск опасных материалов. [GR] Κίνδυνος επικίνδυνων υλικών.



[EN] Use in a well ventilated area. [DE] In gut belüfteten Bereichen verwenden. [ES] Usar en un área bien ventilada. [PT] Usar em área bem ventilada. [CZ] Používejte na dobře větraném místě. [SK] Používajte v dobre vetranom priestore. [FR] Utiliser dans un endroit bien ventilé. [IT] Utilizzare in un'area ben ventilata. [UK] Використовуйте в добре провітрюваному приміщенні. [RU] Использовать в хорошо проветриваемом помещении. [GR] Χρησιμοποιήστε σε καλά αεριζόμενο χώρο.



[EN] Battery may emit fumes. [DE] Batterie kann Dämpfe abgeben. [ES] La batería puede emitir vapores. [PT] A bateria pode emitir vapores. [CZ] Baterie může uvolňovat výpary. [SK] Batéria môže uvoľňovať výpary. [FR] La batterie peut émettre des fumées. [IT] La batteria può emettere fumi. [UK] Акумулятор може виділяти випари. [RU] Аккумулятор может выделять пары. [GR] Η μπαταρία μπορεί να εκπέμπει αναθυμιάσεις.



[EN] Surrounding items may emit fumes. [DE] Umgebende Gegenstände können Dämpfe abgeben. [ES] Los objetos circundantes pueden emitir vapores. [PT] Objetos ao redor podem emitir vapores. [CZ] Okolní předměty mohou uvolňovat výpary. [SK] Okolité predmety môžu uvoľňovať výpary. [FR] Les objets environnants peuvent émettre des fumées. [IT] Gli oggetti circostanti possono emettere fumi. [UK] Навколишні предмети можуть виділяти випари. [RU] Окружающие предметы могут выделять пары. [GR] Τα γύρω αντικείμενα μπορεί να εκπέμπουν αναθυμιάσεις